



Medtronic

Guía del usuario

CareLink[®] Pro

PROGRAMA PARA LA GESTIÓN DEL TRATAMIENTO
DE LA DIABETES



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-115_a
REF MMT-7335

© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Todos los derechos reservados.

Paradigm® Veo™ es una marca registrada de Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® y Bolus Wizard® son marcas comerciales registradas de Medtronic MiniMed.

BD Logic® es una marca comercial registrada de Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini® y OneTouch® UltraEasy® son marcas comerciales registradas de LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 y Bayer CONTOUR® son marcas comerciales registradas de Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® y FreeStyle Papillon™ mini son marcas comerciales de Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact y ACCU-CHEK® Compact Plus son marcas comerciales registradas de un miembro del grupo Roche.

Java™ es una marca comercial de Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® and Windows® son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation.

Adobe® y Acrobat® Reader® son marcas comerciales registradas de Adobe Systems, Incorporated.

Contactos:**Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670 (product orders)
Tel: 1800 777 808 (customer help)

Bangladesh

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 3707-3707

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
Tel: +86 40 0820 1981
or 80 0820 1981

Croatia

Medtronic Adriatic
Tel: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

EE.UU.:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel: +1-800-826-2099
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555
To order supplies: +1-800-843-6687

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa
Headquarters
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Celki International Ltd.
Tel: +852 2332-3366

India:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde
24h: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6430-2019

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel: +371 7273780

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0697

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +60-3 7953 4800

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Toll Free: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Tel: +0800 106 100
24-hr After-Hours:
+0800 633 487

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel: (+7-495) 5807377 x1165
24h: 8-800-200-76-36

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia & Montenegro:

Epsilon

Tel: +381 11 311 8883

Singapore:

Medtronic International Ltd.

Tel: +65 6436-5097

or +65 6436-5090

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.

Tel: +386 1 542 51 11

Fax: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia O.Z.

Tel: +421 268 206 944

Fax: +421 268 206 999

Sri Lanka

Swiss Biogenics Ltd.

Mobile: (+91)-9003077499

or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy

Tel: +358 20 7281 232

Help line: +358 20 7281 200

Sverige:

Medtronic AB

Tel: +46 8 568 585 10

Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.

Tel: +886.2.2183.6093

Fax: +886.2.2501.7680

Toll Free: 0800.082.999

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.

Tel: +66 2 232 7400 ext 1

Turkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji

Ticaret Ltd. Sirketi.

Tel: +90 216 4694330

United Kingdom:

Medtronic Ltd.

Tel: +44 1923-205167

Yisrael:

Agentek

Tel: +972 3649 3111

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH

Tel: +43 (0) 1 240 44-0

24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká Republika:

Medtronic Czechia s.r.o.

Tel: (+420-233) 059401

Tabla de contenido

Capítulo 1	1	Introducción
	1	Características
	2	Pregunta
	2	Documentos relacionados
	2	Asistencia técnica
	2	Dispositivos compatibles
	5	Pedidos
	5	Cómo utilizar esta guía
	6	Seguridad del usuario
Capítulo 2	8	Cómo comenzar
	8	Antes de empezar
	8	Tareas principales del programa
	9	Navegación por el programa
	9	Abrir el programa CareLink Pro
	9	Áreas de trabajo
	10	Barra de herramientas
	10	Fichas de paciente
	11	La función Guide Me (Guíame)
	11	Activación y desactivación de la función Guide Me (Guíame)
	11	Apertura de registros de pacientes
	12	Cierre de registros de pacientes
	13	Configuración de las preferencias del sistema
	13	Preferencias generales
	14	Preferencias de los perfiles de pacientes
	15	Cómo elegir campos de datos
	15	Cómo añadir un campo personalizado
	16	Cómo cambiar el orden de los campos de datos
	16	Finalización de las preferencias de los perfiles de pacientes
	16	Preferencias de búsqueda de pacientes
	17	Cómo elegir los datos que se desea mostrar
	17	Cómo cambiar el orden de las columnas

	17	Finalización de las preferencias de búsqueda de pacientes
	17	Preferencias para la generación de informes
	18	Cómo elegir los datos que se desea mostrar
	19	Cómo cambiar el orden de las columnas
	20	Finalización de las preferencias para la generación de informes
Capítulo 3	21	Área de trabajo Profile (Perfil)
	21	Antes de empezar
	22	Cómo añadir nuevos perfiles
	22	Edición de perfiles de pacientes
	23	Cómo eliminar datos de pacientes del programa
	23	Conexión al programa CareLink Personal
Capítulo 4	26	Configuración del hardware
	26	Conexión de dispositivos
Capítulo 5	29	Área de trabajo Devices (Dispositivos)
	30	Antes de empezar
	30	Cómo añadir un dispositivo
	30	Cómo añadir una bomba de Medtronic o un monitor Guardian
	32	Cómo añadir un medidor
	35	Cómo activar o desactivar un dispositivo
	36	Cómo leer los datos de un dispositivo
Capítulo 6	39	Área de trabajo Reports (Informes)
	40	Antes de empezar
	40	Crear informes
	40	Cómo abrir el área de trabajo Reports (Informes)
	40	Seleccionar el período del informe
	41	Calendario de datos
	41	Cómo seleccionar los datos originales que se desea incluir
	42	Comprobar los datos de los dispositivos
	42	Cómo obtener datos adicionales de los dispositivos
	43	Comprobar la configuración de los informes
	45	Seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión
	46	Generar informes
	46	Acerca de los informes
	47	Informe Adherence (Cumplimiento)
	47	Informe Sensor and Meter Overview (Resumen del medidor y del sensor)
	48	Informe Logbook (Libro de registro)
	48	Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo)
	48	Informe de detalles diarios
	48	Cómo exportar datos

Capítulo 7	50	Administración del programa
	50	Actualizaciones del software
	51	Cómo desactivar las actualizaciones automáticas
	51	Cómo comprobar manualmente la disponibilidad de actualizaciones
	51	Copia de seguridad y restauración de la base de datos
	52	Hacer una copia de seguridad de la base de datos
	52	Restaurar la base de datos
	53	Cuando el programa no está disponible
Capítulo 8	54	Resolución de problemas
	54	Errores generales de uso del programa
	54	No hay conexión con la base de datos
	55	Ha olvidado la contraseña del centro para el programa CareLink Pro
	55	Errores de lectura de dispositivos
	56	Errores en la creación de informes
	56	Errores en tareas de copia de seguridad y restauración
	57	Desinstalación del software
Capítulo 9	58	Tabla de iconos
Apéndice A	59	Datos de los archivos CSV
	59	Definiciones de los datos de las columnas
	61	Más información sobre los archivos CSV exportados por CareLink Pro
	61	Si los datos no aparecen tal como se prevé
Glosario	62	
Índice	66	

Introducción

Gracias por elegir a Medtronic Diabetes como aliado para que usted y sus pacientes tengan un mejor control del tratamiento de la diabetes. Creemos que se beneficiará de la tecnología de vanguardia del programa CareLink® Pro y de la **sencilla** interfaz de usuario basada en menús.

CareLink Pro permite adquirir los datos de diagnóstico y tratamiento del paciente así como guardarlos y crear informes sobre los mismos. También puede utilizarlo para acceder a los datos de glucosa de la bomba, del medidor y del sensor que los pacientes han transferido a CareLink® Personal, un programa para la gestión del tratamiento basado en web que funciona con CareLink Pro.

Características

CareLink Pro es un programa para la gestión del tratamiento de la diabetes para ordenadores personales (PC). Incluye las siguientes características:

- Pueden crearse registros de pacientes para almacenar datos obtenidos del dispositivo de un paciente así como datos de la terapia de su cuenta de CareLink Personal.
- Los datos de las bombas de insulina, de los monitores y de los medidores de glucosa pueden enviarse al programa, almacenarse y después utilizarse para generar informes.
- Opcionalmente, se comunica con el sistema CareLink Personal, permitiendo el acceso a los datos del dispositivo que los pacientes han almacenado ahí. Esto es ideal para crear informes actualizados entre las visitas al consultorio, y puede hacer innecesario leer los datos del dispositivo durante las visitas.
- Pueden crearse diferentes informes de la terapia a partir de los datos del dispositivo almacenados en el registro del paciente. Los informes ayudan a responder a preguntas del tratamiento tales como el cumplimiento por parte del paciente, los patrones y las excepciones.
- El programa le avisa si hay actualizaciones del software disponibles para descargar e instalar. Esto le garantiza el acceso a las características más recientes.

- La función Guide Me (Guíame) es una ayuda para los usuarios que utilizan CareLink Pro por primera vez. Proporciona sugerencias y consejos sobre las tareas que están realizando.
- El programa dispone de un sistema de ayuda integrado que proporciona información sobre áreas específicas de interés.

Pregunta

- CareLink Pro puede protegerse con contraseña.
- La transmisión de los datos de pacientes desde CareLink Personal se encripta mediante SSL (Secure Sockets Layer, capa de protección segura), un estándar de la industria.

Documentos relacionados

Todos los documentos de Medtronic MiniMed indicados a continuación contienen información específica del dispositivo que no se trata en detalle en esta guía del usuario.

NOTA: Para los medidores de otras compañías, véanse las instrucciones incluidas por el fabricante con el medidor.

- Guía del usuario de la bomba de insulina Paradigm
- Guía del usuario del monitor Guardian REAL-Time
- Guía del usuario de las características del sensor
- Guía del usuario de ComLink
- Guía del usuario del dispositivo USB CareLink

Asistencia técnica

Si necesita más ayuda relativa a este programa, póngase en contacto con el representante local. Si desea obtener información sobre la lista de contactos internacionales, acuda a la siguiente página:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Dispositivos compatibles

CareLink Pro obtiene datos de los dispositivos indicados a continuación.

NOTA: Es posible que algunos de los dispositivos compatibles con este programa de software no estén disponibles en todos los países en los que el programa está aprobado para su uso.

Bombas de insulina/monitores de glucosa	
Bombas de Medtronic MiniMed:	508
Bombas de insulina de la serie Paradigm® de Medtronic MiniMed:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Monitores Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

Fabricante	Medidores de glucosa en sangre
Dispositivos asociados compatibles con Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • Monitor de glucosa en sangre BD Paradigm Link®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Familia Bayer Ascensia® DEX®, que incluye los siguientes medidores compatibles:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Familia Bayer Ascensia ELITE™, que incluye los siguientes medidores compatibles:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® ELITE™ • Glucometer ELITE® XL

Fabricante	Medidores de glucosa en sangre
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Dispositivos de comunicación	
Com-Station	Para uso con la bomba Medtronic MiniMed 508. (Véanse en la guía del usuario de Com-Station los detalles sobre los requisitos de hardware).
ComLink	Para uso con la bomba MiniMed Paradigm y el monitor Guardian REAL-Time. (Véanse en la guía del usuario de ComLink los detalles sobre los requisitos de hardware).
Medidor de glucosa en sangre Paradigm Link®	Para uso con la bomba MiniMed Paradigm y el monitor Guardian REAL-Time. (Véanse en la guía del usuario del medidor de glucosa en sangre Paradigm Link® los detalles sobre los requisitos de hardware.)
USB CareLink®	Para uso con la bomba de insulina MiniMed Paradigm y el monitor Guardian REAL-Time.
Cable de comunicación de datos	<p>Para uso con medidores de glucosa de otros fabricantes. Cada fabricante de medidores suministra un cable de comunicación de datos.</p> <p>Nota: Si un fabricante de medidores proporciona un cable USB en lugar de un cable en serie para cargar datos, debe instalar el controlador del programa proporcionado por el fabricante.</p> <p>Además, compruebe con el fabricante de medidores si el controlador USB es compatible con su sistema operativo. Es posible que algunos controladores USB no estén disponibles para sistemas operativos de 64 bits.</p>

Dispositivos equivalentes

Al añadir un dispositivo al programa, hay que seleccionar la marca y el modelo en una lista. Si no aparecen en la lista la marca y el modelo de un dispositivo, consulte la siguiente tabla para encontrar uno equivalente.

Si el paciente utiliza uno de estos dispositivos	Seleccione este dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Pedidos

Para realizar un pedido de productos de Medtronic Diabetes, contacte con su representante local. Si desea obtener información sobre la lista de contactos internacionales, acuda a la siguiente página:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

NOTA: Los medidores pueden solicitarse a las respectivas compañías.

Cómo utilizar esta guía

NOTA: Esta guía del usuario muestra ejemplos de las pantallas del programa. Las pantallas del programa real pueden ser ligeramente diferentes.

Consulte el glosario para ver las definiciones de términos y funciones. En la tabla siguiente se definen las convenciones empleadas en esta guía.

Término/estilo	Significado
Hacer clic	Pulsar el botón izquierdo del ratón sobre un objeto de la pantalla para seleccionarlo.
Hacer doble clic	Pulsar dos veces el botón izquierdo del ratón sobre un objeto de la pantalla para abrirlo.
Hacer clic con el botón derecho	Pulsar el botón derecho del ratón sobre un objeto de la pantalla para abrir otra ventana o menú.
Texto en negrita	Utilizado para un botón, nombre de pantalla, nombre de campo u opción de menú. Por ejemplo: Patient (Paciente) > New Patient (Nuevo paciente)
NOTA:	Proporciona información adicional para un procedimiento o paso.

Término/estilo	Significado
PRECAUCIÓN:	Avisa de un peligro que, de no evitarse, podría causar daños leves o moderados al programa o al equipo.
ADVERTENCIA:	Le avisa de un peligro potencial que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte. Puede describir también posibles reacciones adversas graves y peligros de seguridad.

Seguridad del usuario

Indicaciones de uso

CareLink Pro está destinado a utilizarse como herramienta para facilitar la gestión de la diabetes. La finalidad de este programa es recoger la información transmitida por bombas de insulina, medidores de glucosa y sistemas de monitorización continua de glucosa y transformarla en informes de CareLink Pro. Los informes proporcionan información que puede utilizarse para identificar tendencias y hacer un seguimiento de las actividades cotidianas, como la cantidad de carbohidratos ingeridos, las horas de las comidas, la administración de insulina y las lecturas de glucosa.

Advertencias

- Este programa está destinado a ser utilizado por un equipo médico familiarizado con la gestión de la diabetes.
- Los resultados del programa no están pensados para establecer un dictamen médico y no deben utilizarse con dicho objetivo.
- Este producto sólo debe utilizarse con los dispositivos compatibles indicados en este documento. (Consulte [Dispositivos compatibles en la página 2](#)).
- Debe aconsejarse a los pacientes que controlen sus niveles de glucosa en sangre al menos 4 – 6 veces al día.
- Debe indicarse a los pacientes que no realicen cambios en su tratamiento sin consultar antes a su equipo médico.
- Debe indicarse a los pacientes que las decisiones terapéuticas que tomen deben basarse en las instrucciones del equipo médico y en los resultados del medidor de glucosa en sangre y no en los resultados del sensor de glucosa.

Contraindicaciones

Este programa no debe utilizarse con dispositivos no mencionados en el apartado [Dispositivos compatibles en la página 2](#). Tampoco debe utilizarse este producto para el tratamiento de enfermedades distintas de la diabetes.

Antes de abrir este programa, cierre los siguientes programas que estén ejecutándose en ese momento en el ordenador:

- Programa de software CGMS[®] System Solutions[™] (7310)
- Programa Solutions[®] Pumps & Meters (7311)

- Programa Guardian® Solutions® software (7315)
- ParadigmPAL™ (7330)
- Programa CareLink® Personal (7333)
- Programa Solutions® para CGMS® iPro (7319)

Cómo comenzar

La siguiente información le guiará para iniciar el programa CareLink Pro, abrir y cerrar registros de pacientes y establecer las preferencias que desee aplicar a todos los pacientes del programa.

Antes de empezar

Si esta es la primera vez que utiliza el programa CareLink Pro, debe asegurarse de configurar las preferencias generales (consulte el apartado *Preferencias generales en la página 13*). Estas preferencias determinan cómo se muestran ciertos elementos en el programa y en los informes, y cómo desea que el programa se comunique con internet.

Las preferencias pueden configurarse en cualquier momento. Si lo desea, puede esperar a estar familiarizado con el programa CareLink Pro para configurar las demás preferencias.

Tareas principales del programa

En la tabla siguiente se resumen las tareas principales que hay que realizar al configurar y utilizar por primera vez CareLink Pro. También se indica en qué parte de esta guía del usuario se comenta cada tarea.

Incremento de insulina	Ubicación
Familiarícese con la interfaz del usuario del programa CareLink Pro.	<i>Navegación por el programa en la página 9</i>
Definir las opciones globales del programa que utilizará el centro sanitario.	<i>Configuración de las preferencias del sistema en la página 13</i>
Crear perfiles para cada paciente.	<i>Cómo añadir nuevos perfiles en la página 22</i>
Conectarse a las cuentas de CareLink Personal de sus pacientes.	<i>Conexión al programa CareLink Personal en la página 23</i>
Añadir la bomba y los medidores de los pacientes' a sus perfiles.	<i>Cómo añadir un dispositivo en la página 30</i>
Leer los datos de la bomba y de los medidores de los pacientes.	<i>Cómo leer los datos de un dispositivo en la página 36</i>

Incremento de insulina	Ubicación
Configurar y generar informes para cada paciente.	<i>Crear informes en la página 40</i>
Hacer periódicamente una copia de seguridad de la base de datos el programa CareLink Pro.	<i>Hacer una copia de seguridad de la base de datos en la página 52</i>
Actualizar el programa CareLink Pro.	<i>Actualizaciones del software en la página 50</i>

Navegación por el programa

Antes de trabajar con el programa CareLink Pro, debe familiarizarse con la interfaz de usuario. La interfaz del usuario incluye menús, una barra de herramientas, una barra de navegación, áreas de trabajo y la ventana Guide Me (Guíame).

Abrir el programa CareLink Pro

- 1 Haga doble clic en el icono de CareLink Pro  en el escritorio de su equipo, o seleccione

Medtronic CareLink Pro en la lista de programas del menú Inicio de Windows.

Si su hospital requiere que introduzca una contraseña, se muestra la pantalla de inicio de sesión.

- a. Escriba la contraseña en el campo **Password** (Contraseña).

NOTA: La necesidad de introducir una contraseña es una función opcional que se configura durante el proceso de instalación.

- b. Haga clic en **LOGIN** (Inicio de sesión).

Aparece la pantalla de inicio.

- 2 Para iniciar un nuevo registro de cliente, haga clic en **New Patient** (Nuevo paciente). Para abrir un registro de cliente de una lista de pacientes del sistema, haga clic en **Open Patient** (Abrir paciente).

Áreas de trabajo

Si tiene abierto un registro de paciente, puede hacer clic en uno de los botones de la barra de navegación para mostrar el área de trabajo correspondiente. Utilice estas áreas de trabajo para introducir o seleccionar información para realizar tareas de CareLink Pro para ese paciente.

	Perfil: le permite mantener almacenada información del paciente tal como el nombre y la fecha de nacimiento. Esta área de trabajo le permite también vincularse con la cuenta personal de CareLink de un paciente.
	Dispositivos: le permite almacenar información necesaria para leer los dispositivos de un paciente.
	Informes: le permite seleccionar parámetros y elegir los informes que desee generar para el paciente.

Hasta que añade y guarda un perfil para un cliente, sólo el área de trabajo del perfil está accesible para ese paciente. Hasta que se agregan los dispositivos para un paciente, sólo las áreas de trabajo Perfil y Dispositivos están accesibles para ese paciente.

Barra de herramientas

La barra de herramientas de CareLink Pro proporciona acceso rápido a funciones utilizadas frecuentemente. La barra de herramientas contiene los botones siguientes.

Botón	Nombre	Función
	Botón Add Patient (Añadir paciente)	Abre un área de trabajo Perfil, de tal modo que puede agregar un nuevo registro del paciente al sistema.
	Open Patient (Abrir paciente)	Abre la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes), en la que puede elegir un registro de paciente existente para ver.
	Guide Me (Guíame)	Muestra u oculta la ventana Guide Me (Guíame). Haga clic para ver sugerencias contextuales del programa.

Fichas de paciente

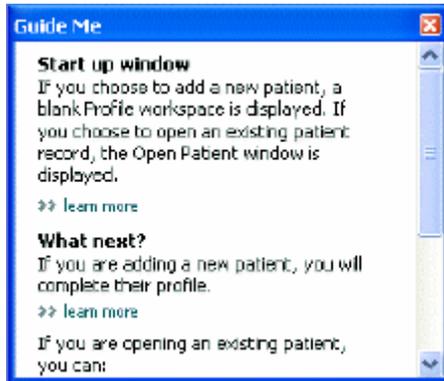
Cuando se abre un registro de paciente, se muestra una ficha en la barra de herramientas con el nombre del paciente. Si una ficha está activa, eso significa que el registro del paciente y el área de trabajo están activos y que puede realizar tareas de CareLink Pro para ese paciente.



Para activar el registro de un paciente de forma que pueda trabajar con él, haga clic en la ficha de dicho paciente. Para cerrar el registro de un paciente, haga clic en el botón **Close (Cerrar)**  de la ficha.

La función Guide Me (Guíame)

La función Guide Me (Guíame) se proporciona a través de CareLink Pro. Abre una ventana con sugerencias y consejos contextuales para acciones que podría realizar en la parte del programa que está activa. Las ventanas de la función Guide Me (Guíame) también pueden incluir vínculos >>**learn more** (más información). Al hacer clic en estos vínculos, se accede a la sección relevante de la ayuda en línea que muestra información más detallada. La función Guide Me (Guíame) está activada de manera predeterminada. Sin embargo, puede desactivarla en cualquier momento.



Activación y desactivación de la función Guide Me (Guíame)

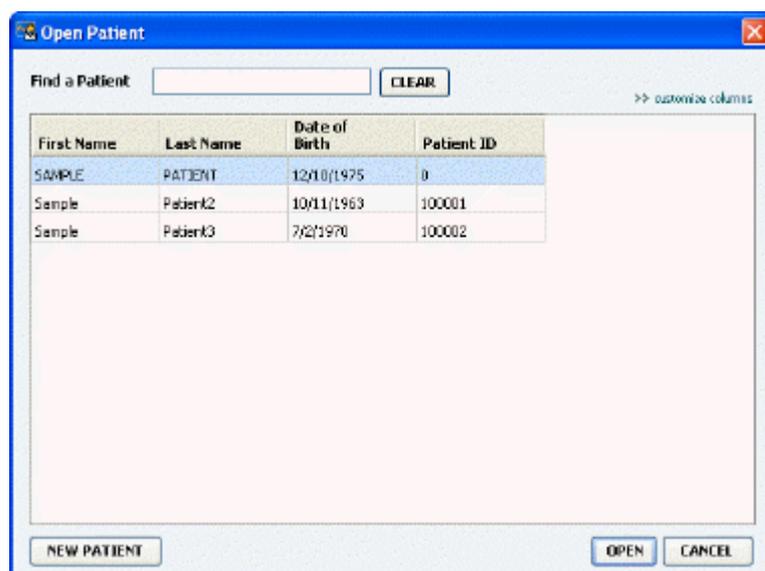
Para activar o desactivar esta función, realice una de las siguientes acciones:

- Haga clic en el botón **Guide Me** (Guíame). 
- Seleccione **Help (Ayuda) > Guide Me (Guíame)**.

Apertura de registros de pacientes

Pueden abrirse un máximo de seis registros de pacientes al mismo tiempo. Si no ha creado todavía ningún perfil de paciente, consulte el apartado [Cómo añadir nuevos perfiles en la página 22](#).

- 1 Seleccione **File > Open Patient** (Archivo > Abrir paciente) o haga clic en el botón **Open Patient** (Abrir paciente).  Aparece una lista de pacientes similar a la que aparece aquí a continuación.



NOTA: Si recibe un mensaje que indica que tiene demasiados registros de pacientes abiertos, haga clic en **OK** (Aceptar), cierre un registro y continúe.

- 2 Localice el nombre del paciente en la lista escribiendo parte de su nombre o su nombre completo en el campo **Find a Patient** (Buscar paciente). Si el listado de pacientes aparece, haga clic en **OPEN** (Abrir), doble clic en el listado o pulse INTRO. También puede desplazarse por la lista utilizando las flechas arriba y abajo del teclado.

Se muestra el área de trabajo **Devices** (Dispositivos) (si no se han añadido todavía dispositivos) o **Reports** (Informes) del paciente.

- 3 Para consultar el área de trabajo **Perfil** del paciente, haga clic en el botón **Profile** (Perfil)



en la barra de navegación.

Cierre de registros de pacientes

- 1 Asegúrese de que esté activo el registro de paciente que desee cerrar (la ficha aparece resaltada).
- 2 Realice una de las acciones siguientes:
 - a. Seleccione **File > Close Patient** (Archivo > Cerrar paciente).
 - b. Haga clic en el botón **Close** (Cerrar)  de la ficha del paciente.
 - c. Pulse Ctrl+F4.

Configuración de las preferencias del sistema

Estas preferencias se aplican a todos los pacientes del programa. Las preferencias aplicables únicamente a pacientes individuales se describen en el apartado [Comprobar la configuración de los informes en la página 43](#).

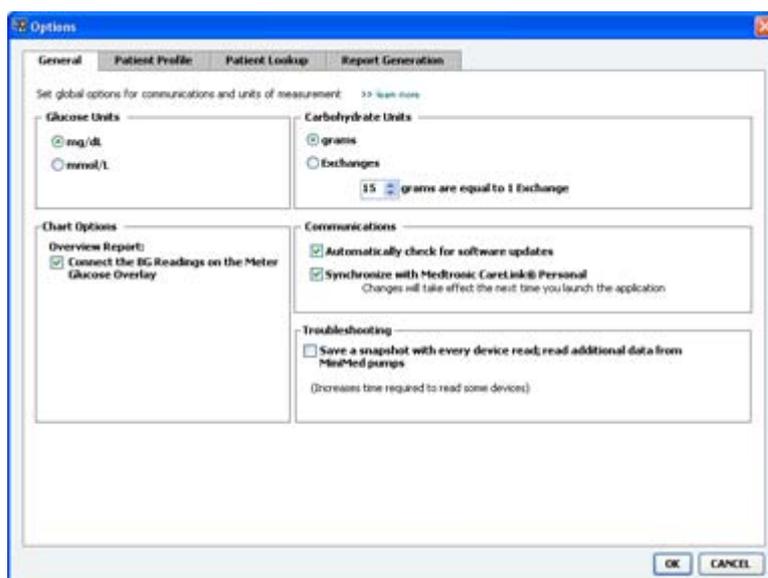
Las preferencias se presentan en los siguientes grupos:

- General (Generales)
 - Unidades de glucosa
 - Unidades de carbohidratos
 - Comunicaciones
 - Resolución de problemas
- Patient Profile (Perfil del paciente)
 - Permite seleccionar y organizar los campos de datos en los perfiles de pacientes.
- Patient Lookup (Búsqueda de pacientes)
 - Permite modificar y cambiar el orden de los campos mostrados cuando se elige Open Patient (Abrir paciente) para ver una lista de pacientes.
- Report Generation (Generación de informes)
 - Permite seleccionar los campos de datos que se desee mostrar al seleccionar los datos de los informes Daily Detail (Detalles diarios) en la tabla de datos.

Preferencias generales

Utilice la ficha General para definir cómo muestra el software determinados tipos de información y establecer las preferencias de comunicación externas.

- 1 Si no está ya activa, haga clic en la ficha **General**.
- 2 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones). Aparece la ventana mostrada a continuación.



- 3 Haga clic para seleccionar el botón de opción del valor que desee:
 - **Unidades de glucosa:** mg/dL o mmol/L.
 - **Carbohydrate Units** (Unidades de carbohidratos): grams (gramos) o Exchanges (Raciones).
 - a. Si ha seleccionado **Exchanges** (Raciones) para **Carbohydrate Units** (Unidades de carbohidratos), escriba el número adecuado en el campo **gramos igual a 1 ración**.
- 4 Haga clic para seleccionar o desactivar la casilla de verificación en la sección Chart Options > Overview Report. Si se activa la casilla de verificación, la aplicación conectará las lecturas de glucosa de la tabla de Meter Glucose Overlay (Revestimiento del medidor de glucosa) con las líneas. (Esta es una tabla que aparece en el informe Sensor and Meter Overview Report [Informe de resumen del medidor y del sensor]).
- 5 Para las siguientes preferencias del cuadro Communications (Comunicaciones), haga clic para seleccionar la casilla de verificación (activar) o para dejar vacía la casilla (desactivar):

NOTA: Asegúrese de seguir las instrucciones de su centro o del departamento informático cuando configure las preferencias de comunicaciones.

- **Automatically check for software updates (Comprobar automáticamente la disponibilidad de actualizaciones del software):** si se selecciona esta opción, se enviará un aviso a cada sistema que esté ejecutando el programa CareLink Pro siempre que haya disponible una actualización del programa. El usuario activo tendrá la oportunidad de descargar e instalar las actualizaciones. Para evitar que suceda esto e instaurar una distribución controlada de las actualizaciones del software, desactive esta casilla de verificación.
 - **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Sincronizar con CareLink Personal):** si desea que el programa sincronice automáticamente los datos de CareLink Personal de sus pacientes cada vez que abra su perfil, seleccione la casilla de verificación. Si deja vacía esta casilla de verificación, tendrá que sincronizar manualmente los datos del programa CareLink Personal para cada paciente.
- 6 Haga clic para seleccionar la casilla de verificación o para dejarla vacía en la sección **Troubleshooting** (Resolución de problemas). Si la casilla de verificación está seleccionada, la aplicación guarda un registro de lecturas del dispositivo para resolución de problemas.
 - 7 Haga clic en **OK** (Aceptar) para guardar las preferencias generales.

Preferencias de los perfiles de pacientes

Esta es una configuración global que define el contenido de los perfiles. Puede personalizar los campos del área de trabajo Perfil para incluir la información más importante para su centro. Puede agregar o quitar campos, crear sus propios campos personalizados y determinar el orden en el que aparecerán los campos en la ventana.

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones).

- Haga clic en la ficha **Patient Profile** (Perfil del paciente). Aparece la ventana mostrada a continuación.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is titled 'Options' and has a close button in the top right corner. It contains four main sections: 'Identification', 'Details', 'Contact', and 'Customs'. Each section has a list of fields with checkboxes for selection and a 'Required' checkbox. The 'Field Order' list on the right shows the current order of selected fields: First Name, Last Name, Date of Birth, and Patient ID. Arrows next to the list allow reordering. 'OK' and 'CANCEL' buttons are at the bottom right.

NOTA: Utilice las casillas de verificación para elegir los campos que desee incluir en el perfil. Utilice las flechas arriba y abajo para ordenar los campos.

Cómo elegir campos de datos

- Utilice las casillas de verificación para añadir los campos que desee.

NOTA: Los campos *First Name (Nombre)* y *Last Name (Apellidos)* no pueden eliminarse.

- Para eliminar un campo del perfil, deje vacía su casilla de verificación.
- Para hacer que un campo sea obligatorio, seleccione la casilla de verificación correspondiente en la columna **Required** (Obligatorio). Los campos obligatorios deben rellenarse para poder crear un perfil.

Cómo añadir un campo personalizado

- Seleccione la casilla de verificación situada a la izquierda de un campo personalizado vacío.
- Introduzca el nombre del campo (por ejemplo, Contacto para urgencias). Este es el nombre del campo que aparecerá en el perfil del paciente.
- Para hacer que el campo sea obligatorio, seleccione la casilla de verificación correspondiente en la columna **Required** (Obligatorio).

NOTA: Para eliminar un campo personalizado del perfil, deje vacía la casilla de verificación situada junto al campo en cuestión.

Cómo cambiar el orden de los campos de datos

Seleccione el campo que desee mover y haga clic en las flechas arriba o abajo  para moverlo. (Las flechas situadas en la parte superior e inferior mueven un campo hasta el comienzo o el final de la lista).

Finalización de las preferencias de los perfiles de pacientes

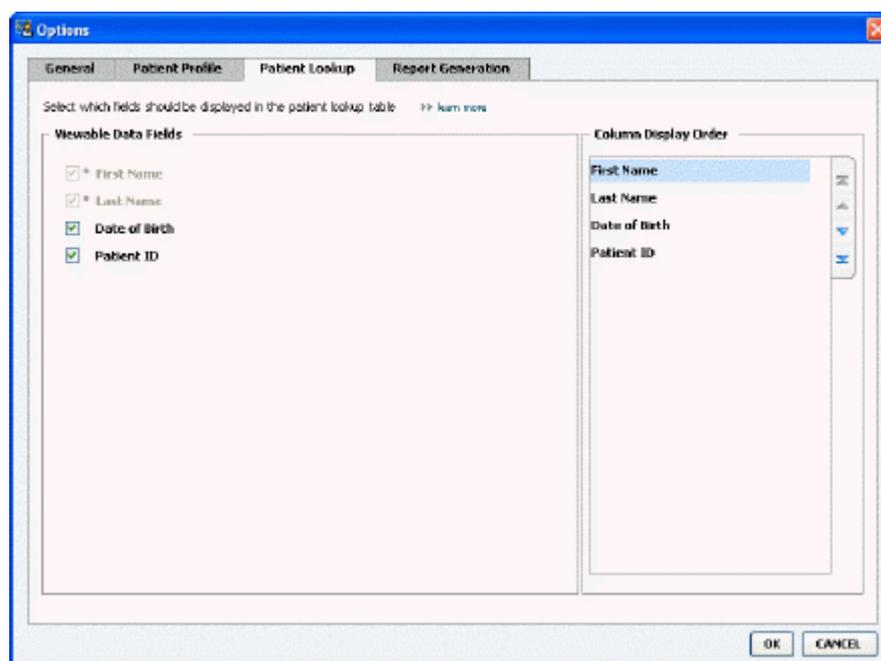
Cuando la lista Field Order (Orden de campos) tenga todos los campos que desea en el orden correcto, haga clic en **OK** (Aceptar).

Los perfiles de pacientes ya tienen los campos que acaba de seleccionar, en el orden seleccionado.

Preferencias de búsqueda de pacientes

La tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes) se utiliza para buscar y abrir un registro de paciente. La tabla incluye a cada paciente de su base de datos y proporciona información de identificación del perfil del paciente. Tiene la opción de personalizar la información que se muestra en esta tabla y el orden en que aparecen las columnas. Para personalizar la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes), realice los siguientes pasos:

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones).
- 2 Haga clic en la ficha **Patient Lookup** (Búsqueda de pacientes). Aparece la ventana mostrada a continuación.



NOTA: Utilice las casillas de verificación para elegir los datos que desee en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes). Utilice las flechas arriba y abajo para ordenar las columnas.

Cómo elegir los datos que se desea mostrar

Utilice las casillas de verificación para seleccionar el tipo de datos que desea mostrar o para eliminar los datos que no desea mostrar en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).

Cómo cambiar el orden de las columnas

Para cambiar el orden de las columnas en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes), seleccione la columna que desee mover y haga clic en las flechas arriba o abajo.  (Las flechas situadas en la parte superior e inferior mueven una columna de datos hasta el comienzo o el final de la lista).

La columna de datos situada en la parte superior de la lista Column Display Order (Orden de presentación de las columnas) aparecerá en la primera columna de la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes). La columna de datos situada en la parte inferior aparecerá en la última columna de la tabla.

Finalización de las preferencias de búsqueda de pacientes

Cuando la lista Column Display Order (Orden de presentación de las columnas) tenga todos los datos que desea en el orden correcto, haga clic en **OK** (Aceptar).

La tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes) tendrá ahora los datos y el orden de columnas que acaba de seleccionar.

Preferencias para la generación de informes

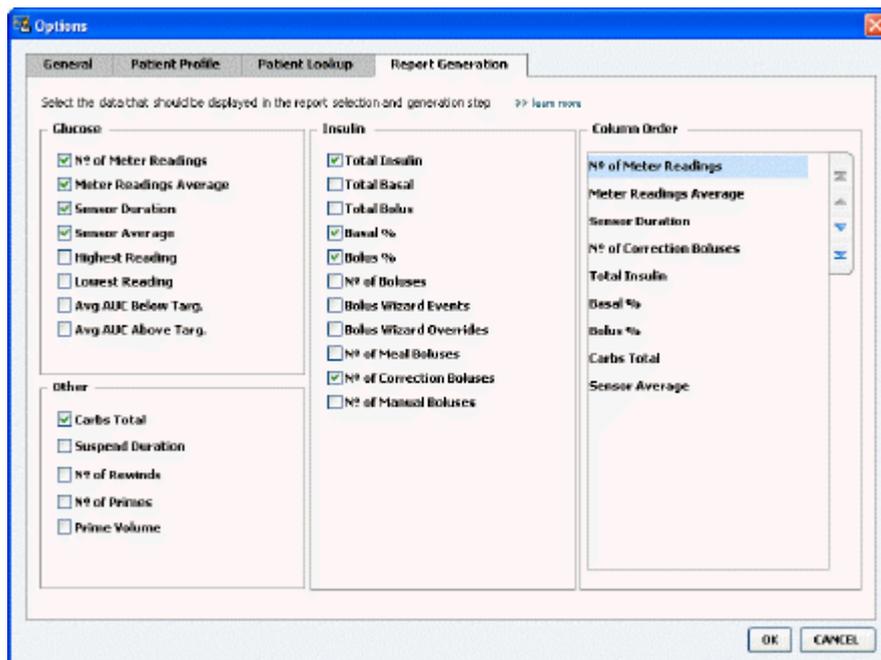
La tabla de datos aparece en la ventana Select and Generate Reports (Seleccionar y generar informes). Esta tabla se utiliza durante el informe. Contiene información diaria derivada de los dispositivos del paciente y, si procede, su cuenta del programa CareLink Personal. Los datos proporcionados en esta tabla le ayudan a determinar los días en los que se necesita un informe de detalles diarios. También ayuda a decidir cuál de los otros informes debería ejecutar.

Su centro puede personalizar los datos mostrados en esta tabla, incluyendo el orden en que se presentan, para reflejar aquellos que son más importantes para su consultorio.

NOTA: Para ver cómo se aplican estas preferencias a la tabla de datos durante la creación de informes, consulte el apartado *Seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión en la página 45.*

1 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones).

- 2 Haga clic en la ficha **Report Generation** (Generación de informes). Aparece la ventana mostrada a continuación.



Cómo elegir los datos que se desea mostrar

Utilice las casillas de verificación para seleccionar el tipo de datos que desea mostrar o para eliminar los datos que no desea mostrar en la tabla de datos.

La siguiente información está disponible para inclusión en la tabla de datos.

Nombre de columna	Definición
Nº of Meter Readings (Nº de lecturas del medidor)	La cantidad de lecturas de la fecha especificada que los dispositivos incluidos han grabado.
Meter Readings Average (Promedio de lecturas del medidor)	El promedio de las lecturas de glucosa grabado por los dispositivos incluidos.
Sensor Duration (Duración del sensor)	La cantidad de tiempo dentro de la fecha especificada para la que se grabó la fecha del sensor. Los valores -- (ninguno), 0:05 - 24:00.
Sensor Average (Promedio del sensor)	El promedio de lecturas del sensor grabado en la fecha especificada.
Highest Reading (Lectura más alta)	La lectura de glucosa más alta (derivada de un sensor o medidor) para la fecha.
Lowest Reading (Lectura más baja)	La lectura de glucosa más baja (derivada de un sensor o medidor) para la fecha.
Avg AUC Below Target (AUC prom. por debajo de objetivo)	Área bajo la curva prom. por debajo del intervalo del objetivo del paciente.
Avg AUC Above Target (AUC prom. por encima de objetivo)	Área bajo la curva prom. por encima del intervalo del objetivo del paciente.

Nombre de columna	Definición
Total Carbs (Total de carbohidratos)	La suma de todas las cantidades de carbohidratos (redondeado al próximo gramo o al intercambio 0,1 más próximo, dependiendo de la unidad de medición utilizada) activada durante el día mediante Bolus Wizard events (Eventos de Bolus Wizard) o marcadores de carbohidratos de la bomba o el monitor Guardian.
Suspend duration (Duración de la interrupción)	La cantidad de tiempo que la bomba estuvo suspendida en la fecha especificada. Los valores son -- (ningún dato), 0:01 - 24:00.
Nº of Rewinds (Nº de rebobinados)	El número de rebobinados para la fecha especificada.
Nº of Primes (or Fills) (Nº de Cebados [o llenados])	El número de eventos de cebado (o eventos de llenado) grabados para la fecha especificada.
Prime (or Fill) Volume (U) (Volumen (U) de cebado [o llenado])	El volumen total de insulina utilizado para eventos de cebado (o llenado) en la fecha especificada.
Total Insulin (U) (Insulina total [U])	El volumen total de insulina suministrado durante la fecha especificada, tal como la bomba ha grabado.
Total Basal (U) (Basal total [U])	El volumen total de insulina basal suministrado durante la fecha especificada (la insulina total suministrada, menos la suma de todos los bolus suministrados).
Total Bolus (U) (Bolus totales [U])	El volumen total de insulina suministrado en bolus durante la fecha especificada, tal como la bomba ha grabado.
Basal % (% basal)	Muestra la proporción (en % valores total) de insulina basal a insulina total.
Bolus % (% bolus)	Muestra la proporción (en % valores total) de insulina bolus a insulina total.
Nº of Boluses (Nº de bolus)	El número de eventos bolus grabados para la fecha especificada.
Bolus Wizard Events (Eventos de Bolus Wizard)	El número total de eventos bolus wizard grabados para la fecha especificada.
Bolus Wizard Overrides (Anulación de Bolus Wizard)	El número de eventos bolus wizard donde la cantidad de insulina suministrada es diferente de la cantidad recomendada.
Nº of Meal Boluses (Nº de bolus de comida)	El número de eventos bolus wizard con cantidades de carbohidratos superiores a cero que se grabaron en la fecha especificada.
Nº of Correction Boluses (Nº de bolus corrector)	El número de eventos bolus wizard con cantidades de corrector superiores a cero que se grabaron en la fecha especificada.
Nº of Manual Boluses (Nº de bolus manual)	El número de eventos bolus grabados durante la fecha, que no eran eventos bolus wizard.

Cómo cambiar el orden de las columnas

Para cambiar el orden de las columnas de la tabla de datos, seleccione la columna que desea mover y haga clic en las flechas arriba o abajo.  (Las flechas situadas en la parte superior e inferior mueven una columna de datos hasta el comienzo o el final de la lista).

NOTA: Los elementos situados en la parte superior de la lista Column Order (Orden de columnas) aparecerán en la primera columna de la tabla de datos. Los elementos situados en la parte inferior aparecerán en la última columna de la tabla de datos.

Finalización de las preferencias para la generación de informes

Cuando la lista Column Order (Orden de columnas) tenga todos los datos que desea en el orden correcto, haga clic en **OK** (Aceptar).

La tabla de datos tendrá ahora los datos y el orden de columnas que acaba de seleccionar.

Área de trabajo Profile (Perfil)

Un perfil es similar a la portada de una historia clínica. Contiene información del paciente tal como el nombre y la fecha de nacimiento. Se requiere un perfil para poder recopilar datos de los dispositivos y utilizarlos para generar informes del tratamiento.



The screenshot shows a web application window titled "PATIENT, SAMPLE". On the left is a vertical navigation menu with icons and labels for "Reports", "Devices", and "Profile". The main content area is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. It contains several input fields: "* First Name" (SAMPLE), "* Last Name" (PATIENT), "Date of Birth" (12/10/1975), and "Patient ID" (0). Below these fields is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked", and there are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT". A "delete patient record" link is also visible.

El área de trabajo Profile (Perfil) también le permite establecer una conexión a la cuenta del programa CareLink Personal. Una vez establecida la conexión, puede recuperar los datos del paciente almacenados en el programa CareLink Personal en cualquier momento, sin la necesidad de que el paciente esté presente.

Antes de empezar

Si lo desea, puede personalizar los perfiles de pacientes para que sólo contengan el tipo de información que desea obtener. Si desea más información, consulte el apartado [Preferencias de los perfiles de pacientes en la página 14](#).

Además, se requieren un nombre de usuario y una contraseña al configurar la conexión a la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente. El paciente debe estar presente para proporcionar estos datos.

Cómo añadir nuevos perfiles

Cada vez que añada un paciente al programa CareLink Pro, deberá comenzar creando un perfil para el paciente.

- 1 Seleccione **File > New Patient** (Archivo > Nuevo paciente) o haga clic en el botón **Add Patient** (Añadir paciente). 

Aparece el área de trabajo **Profile** (Perfil).

NOTA: Para añadir o modificar campos en el perfil del paciente, haga clic en *customize fields (personalizar campos)*. Consulte el apartado *Preferencias de los perfiles de pacientes en la página 14*.

- 2 Rellene los campos de la sección **Patient Profile** (Perfil del paciente).
- 3 Haga clic en **SAVE** (Guardar).

Se añade el nuevo perfil de paciente a la base de datos del programa CareLink Pro. Aparecerá un mensaje que confirma que se ha guardado el perfil.

Rellenar los campos obligatorios

- 1 Si se intenta guardar un perfil de paciente y no se ha rellenado un campo obligatorio, aparecerá un mensaje junto a ese campo. No podrá guardar el perfil hasta que rellene el campo.
- 2 Rellene el campo.
- 3 Haga clic en **SAVE** (Guardar).
- 4 Cuando aparezca el mensaje de confirmación, haga clic en **OK** (Aceptar).

Edición de perfiles de pacientes

- 1 Asegúrese de que el área de trabajo **Profile** (Perfil) del paciente esté abierta.
- 2 Haga clic en **EDIT** (Modificar).
- 3 Modifique los datos de la sección **Patient Profile** (Perfil del paciente) según proceda.
- 4 Haga clic en **SAVE** (Guardar).

Aparecerá un mensaje que confirma que se ha guardado el perfil.

Cómo eliminar datos de pacientes del programa

- 1 Asegúrese de que el área de trabajo **Profile** (Perfil) del paciente esté abierta.
- 2 Compruebe que se trata del paciente que desea borrar. Cuando se borra un perfil de paciente también se borran sus datos de la base de datos del programa CareLink Pro; esta acción no puede deshacerse.
- 3 Haga clic en >> **delete patient record** (borrar registro de paciente) encima de la sección de sincronización del perfil.
Aparecerá un mensaje que le advierte de que al borrar el registro se borrarán todos los datos del paciente.
- 4 Haga clic en **Yes** (Sí) para borrar el registro del paciente.

Conexión al programa CareLink Personal

Si el paciente lo permite, puede configurar una conexión con la cuenta de CareLink Personal. Esta herramienta de Internet permite a los pacientes transferir y guardar los datos de sus dispositivos y ejecutar diversos informes del tratamiento.

Una vez conectado a la cuenta de CareLink Personal del paciente, puede recuperar los datos de sus dispositivos que el paciente haya guardado en ella. Esto es ideal para crear informes de tratamiento de CareLink Pro entre las visitas a la consulta. También reduce la necesidad de leer el dispositivo del paciente a la consulta.

Si un paciente no tiene todavía una cuenta, el programa CareLink Personal puede enviarle un mensaje de correo electrónico invitándole a crear una.

Cómo conectar a una cuenta existente

NOTA: El paciente debe estar presente para realizar estos pasos.

- 1 Asegúrese de que está conectado a Internet.
- 2 Abra el área de trabajo **Profile** (Perfil) del paciente.
- 3 Asegúrese de que estén rellenos todos los campos obligatorios de la sección **Patient Profile** (Perfil del paciente).
- 4 Haga clic en **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Conectarse a una cuenta existente).
Aparece la pantalla Log In (Inicio de sesión) del programa CareLink Personal.
- 5 Pida al paciente que haga lo siguiente:
 - a. Rellene los campos Username (Nombre de usuario) y Password (Contraseña).
 - b. Haga clic en **Sign In** (Entrar).

Se muestra la página **Grant Access** (Concesión de acceso), basada en los ajustes del idioma y el domicilio del paciente.

- 6 Pida al paciente que haga lo siguiente:

- a. Lea la sección **Condiciones de uso**.
 - b. Haga clic para marcar la casilla de verificación situada junto a la opción **I agree to the Terms of Use above...** (Acepto las condiciones de uso anteriormente expuestas).
 - c. Haga clic en **Grant Access** (Conceder acceso).
 - d. Le avise cuando aparezca la página **Thank You** (Gracias).
- 7 Puede imprimir las condiciones de uso para el paciente haciendo clic en el botón **Print** (Imprimir). Ya está conectado a la cuenta del programa CareLink Personal del paciente.

Cómo enviar una invitación por correo electrónico

Para enviar una invitación por correo electrónico a un paciente para crear una cuenta del programa CareLink Personal, siga los pasos descritos a continuación:

- 1 Abra el área de trabajo **Profile** (Perfil) del paciente.
- 2 Asegúrese de que estén rellenos todos los campos obligatorios de la sección **Patient Profile** (Perfil del paciente).
- 3 Haga clic en **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Enviar invitación por correo electrónico al paciente).

The screenshot shows a dialog box titled "E-Mail Invitation". It contains the following fields and content:

- Patient Name:** SAMPLE PATIENT
- E-Mail Address:** (empty field)
- Language:** English (dropdown menu)
- Subject:** Register to use Medtronic CareLink Personal
- Message:**

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal – web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

 1. Visit <http://carelink.minimed.com>
 2. Click on "Sign Up Now"
 3. Complete the registration form

At the bottom of the dialog are "SEND" and "Cancel" buttons.

- 4 Asegúrese de que estén rellenos correctamente los campos **Patient Name** (Nombre del paciente), **Email Address** (Dirección de correo electrónico) y **Language** (Idioma).
- 5 Haga clic en **SEND** (Enviar).

El área de estado del perfil del paciente confirma que se ha enviado el mensaje de correo electrónico.

Cómo obtener datos de una cuenta con conexión

Si está conectado a la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente, los datos nuevos que pueda haber en esta cuenta se enviarán automáticamente cada vez que abra su perfil del paciente en CareLink Pro.

NOTA: Para asegurarse de que este proceso tenga lugar, vaya a *Tools > Options > General (Herramientas > Opciones > Generales)* y asegúrese de que haya una marca de verificación junto a la opción *“Synchronize with CareLink Personal” (Sincronizar con CareLink Personal)*.

Siga los pasos indicados a continuación para obtener los datos del programa CareLink Personal de un paciente en cualquier momento después de haber abierto su perfil de paciente:

- 1 Asegúrese de que el área de trabajo **Profile** (Perfil) del paciente esté abierta y de que esté conectada a Internet.
- 2 Seleccione **Tools > Synchronize Patient Data** (Herramientas > Sincronizar datos del paciente).

El icono  de sincronización de la ficha del paciente gira. Cuando el icono se detenga, significa que el proceso ha finalizado.

NOTA: Si el paciente ya no quiere compartir sus datos de CareLink Personal, aparecerá un mensaje anunciándoselo.

- 3 Los datos adicionales obtenidos del programa CareLink Personal aparecerán en los informes del paciente.

Cómo desvincular la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente del programa CareLink Pro

Puede desvincular la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente del programa CareLink Pro. Esta opción sólo se encuentra disponible si el paciente ya ha estado conectado previamente. Impide que el programa CareLink Pro continúe recuperando datos de la cuenta del programa CareLink Personal del paciente. No afecta a la cuenta personal existente del paciente del programa CareLink Personal.

- 1 Abra el registro del paciente y vaya al área de trabajo **Profile** (Perfil).
- 2 Haga clic en **UNLINK ACCOUNT** (Desvincular cuenta).
- 3 Haga clic en YES (Sí) en el mensaje de confirmación. El perfil personal del paciente ya no está conectado (Vinculado) al programa CareLink Pro.

El estado cambia a **No vinculado** y ahora se muestran los botones **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Conectarse a una cuenta existente) y **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Enviar invitación por correo electrónico al paciente).

Configuración del hardware

Para leer los datos directamente desde un dispositivo, debe disponer del dispositivo del paciente y de los cables o dispositivos de comunicación necesarios para transferir los datos a su ordenador.

Alternativamente, si el paciente ha cargado los datos del dispositivo en la cuenta de CareLink Personal, puede obtener los datos conectando con su cuenta. Para conectar con una cuenta CareLink Personal de un paciente, consulte [Conexión al programa CareLink Personal en la página 23](#).

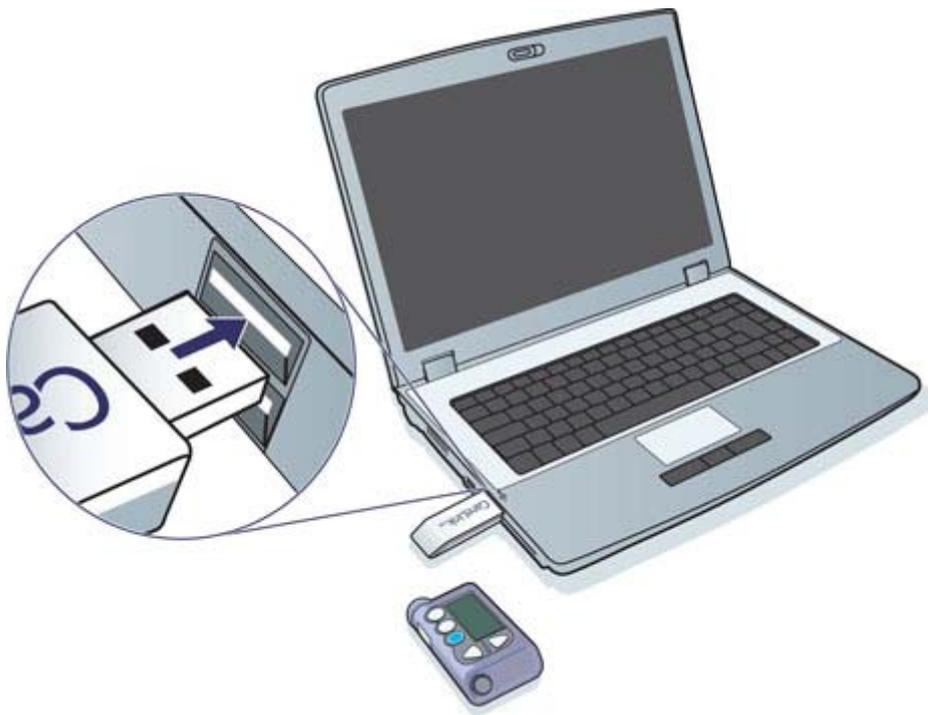
Conexión de dispositivos

Observe el esquema general para hacerse una idea de cómo deben conectarse los dispositivos para que se comuniquen con el ordenador. Los esquemas presentados a continuación ilustran aspectos específicos de la comunicación de los dispositivos.

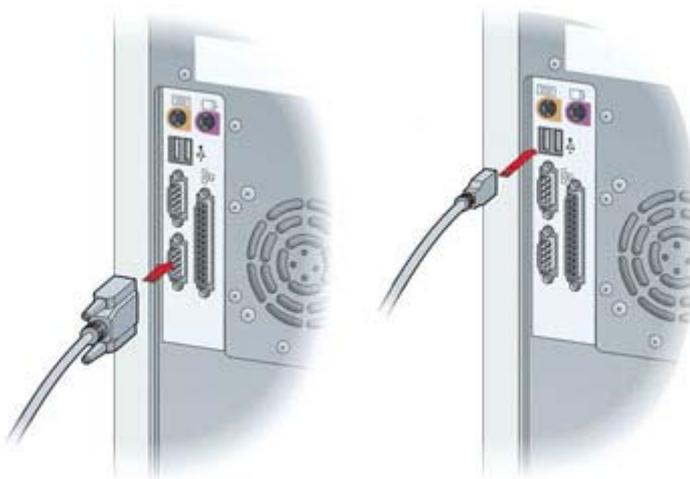
Si desea más detalles, siga las instrucciones mostradas por el programa CareLink Pro durante la lectura de los dispositivos.

Descripción general de la configuración del hardware

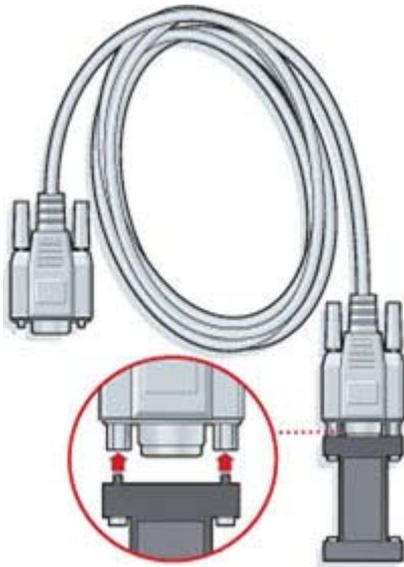
Este ejemplo muestra el uso del USB CareLink para la comunicación entre la bomba y el ordenador.



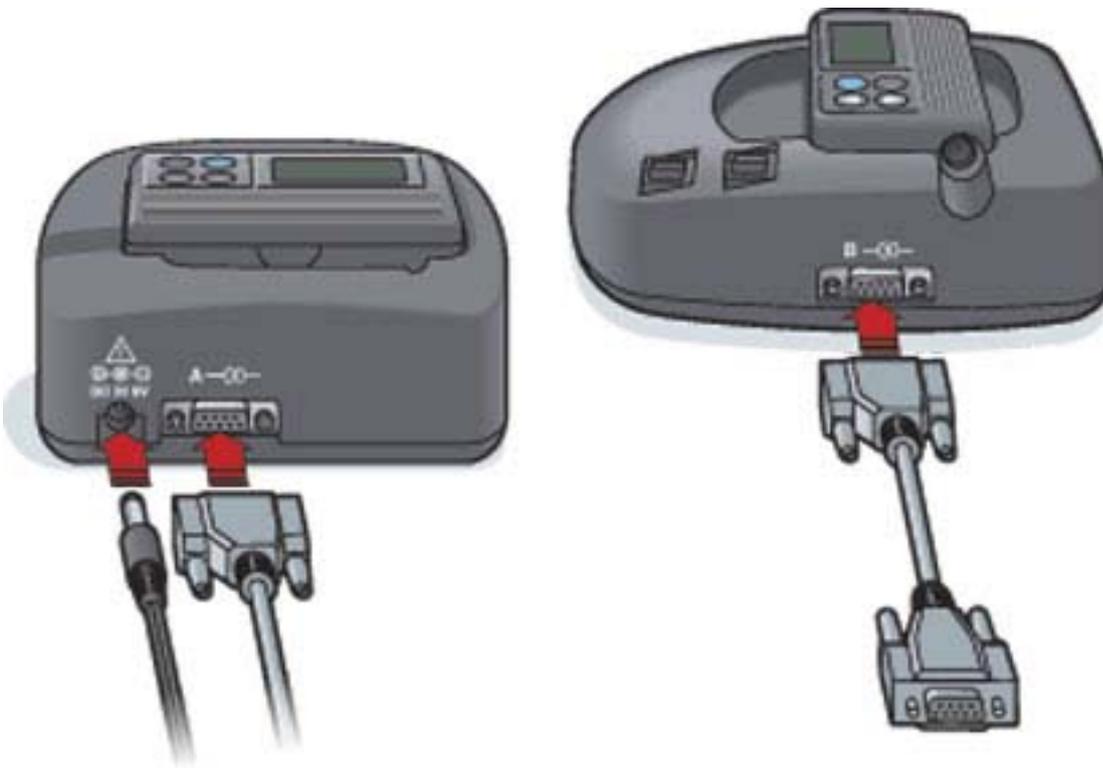
Ejemplos de conexión por cable en serie y USB:



ComLink opcional para uso con bombas Paradigm:

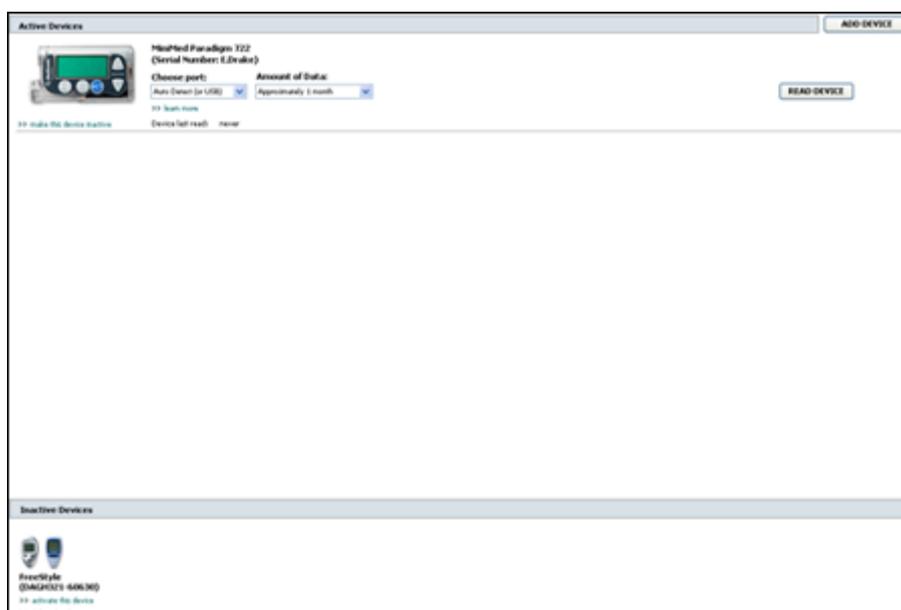


Com-Station opcional para uso con la bomba Medtronic MiniMed 508



Área de trabajo Devices (Dispositivos)

La información que tendrá que leer del dispositivo de un paciente, como por ejemplo la marca, modelo, número de serie, se guarda en el área de trabajo Devices (Dispositivos). Por tanto, no tiene que proporcionarla cada vez que lea los datos del dispositivo.



Los dispositivos del área de trabajo Devices (Dispositivos) se almacenan en una de estas dos listas: Active Devices (Dispositivos activos) o Inactive Devices (Dispositivos inactivos). Cuando se añade un dispositivo, se agrega automáticamente a la lista Active Devices (Dispositivos activos). Sólo puede leer los datos de los dispositivos que aparezcan en la lista Active Devices (Dispositivos activos). Estos probablemente serán los dispositivos que utiliza actualmente el paciente.

Los demás dispositivos pertenecientes al paciente que no se estén utilizando actualmente pueden guardarse en la lista Inactive Devices (Dispositivos inactivos). La información se guardará en archivo. Estos dispositivos pueden activarse en cualquier momento.

Antes de empezar

Para poder abrir el área de trabajo Devices (Dispositivos) para un paciente debe tener un perfil guardado en el programa. Consulte el apartado [Cómo añadir nuevos perfiles en la página 22](#).

Para añadir un dispositivo o leer los datos directamente de él, debe estar en comunicación con el ordenador. Consulte en [Conexión de dispositivos en la página 26](#), cómo configurar los dispositivos para que establezcan comunicación con el ordenador.

Cómo añadir un dispositivo

Puede obtener datos de la cuenta de CareLink Personal del paciente para un dispositivo aún no agregado. Dichos dispositivos se agregarán automáticamente cuando los datos se sincronicen entre CareLink Personal y CareLink Pro.

NOTA: Sólo puede haber una bomba activa por paciente. Si se añade una nueva bomba, se pasará la bomba existente a la lista de dispositivos inactivos.

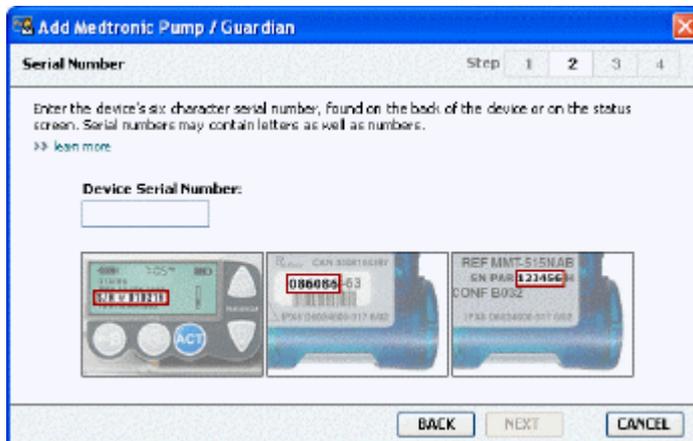
Cómo añadir una bomba de Medtronic o un monitor Guardian

- 1 Asegúrese de que el dispositivo que está añadiendo esté configurado para comunicarse con el ordenador. (Consulte [Conexión de dispositivos en la página 26](#), para ver los pasos para la conexión).
- 2 Haga clic en la ficha del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 3 Haga clic en **Devices**  (Dispositivos) para acceder al área de trabajo Devices (Dispositivos) del paciente.
- 4 Haga clic en **ADD DEVICE** (Añadir dispositivo).
- 5 Seleccione **Medtronic Pump/Guardian** (Bomba de Medtronic/Guardian). Aparece el asistente **Add Medtronic Pump/Guardian** (Añadir bomba de Medtronic/Guardian).



NOTA: El modelo de la bomba aparece indicado en la parte posterior de la bomba o en la pantalla de estado de la bomba.

- 6 Seleccione el botón de opción para especificar el dispositivo que desea añadir.
Si ha seleccionado la opción **MiniMed 508 pump** (Bomba MiniMed 508), vaya al paso 9.
- 7 Haga clic en **NEXT** (Siguiente). Aparece la página **Serial Number** (Número de serie).



NOTA: Se mostrará un mensaje de error si no introduce el número de serie correcto. Vea los ejemplos mostrados en esta página y compruebe que está introduciendo los caracteres correctos indicados en la parte posterior de la bomba. Si fuera necesario, vuelva a escribir los seis caracteres.

- 8 Utilice los ejemplos mostrados en esta página para localizar el número de serie de seis caracteres del dispositivo que desea añadir. (Si necesita más ayuda para localizarlo, haga clic en >> **learn more** [más información]). Escriba los seis caracteres en el campo **Device Serial Number** (Número de serie del dispositivo).
- 9 Haga clic en **NEXT** (Siguiente). Aparece una página **Communication Options** (Opciones de comunicación) similar a la mostrada a continuación.



- Haga clic en el menú desplegable **Choose Port** (Elegir puerto) y seleccione el puerto del ordenador al que se conecta el dispositivo ComLink, Paradigm Link®, USB CareLink o Com-Station. Si no está seguro de qué puerto elegir, seleccione **Auto Detect (or USB)** (Detectar automáticamente [o USB]).
- Haga clic en **NEXT** Siguiente. Aparece la página **Test Connection** (Comprobar conexión), similar a la mostrada a continuación.



- Siga las instrucciones del dispositivo y haga clic en **TEST** (Comprobar).

Aparece un mensaje que le informa si la conexión ha sido satisfactoria. Si ha sido así, vaya al siguiente paso.

NOTA: Esta comprobación no lee datos de la bomba, simplemente verifica que las comunicaciones sean correctas entre la bomba y el ordenador.

Si no lo ha sido, asegúrese de que el hardware entre el dispositivo y el ordenador esté correctamente conectado. Además, haga clic en **BACK** (Atrás) en las páginas del asistente para asegurarse de que los datos del dispositivo introducidos son correctos.

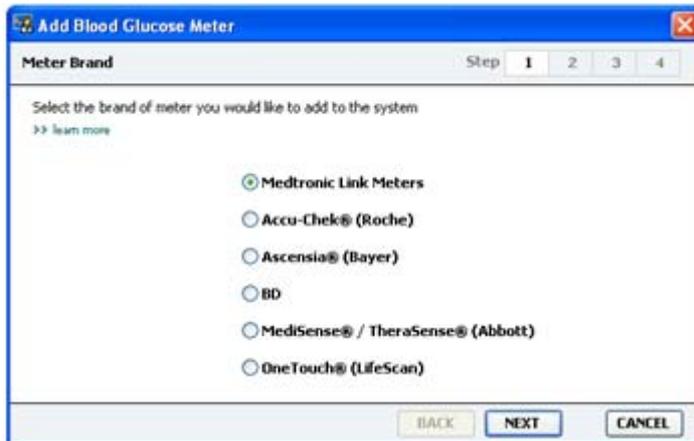
- Haga clic en **DONE** (Finalizar).

Se añade el dispositivo a la lista Active Devices (Dispositivos activos) del paciente.

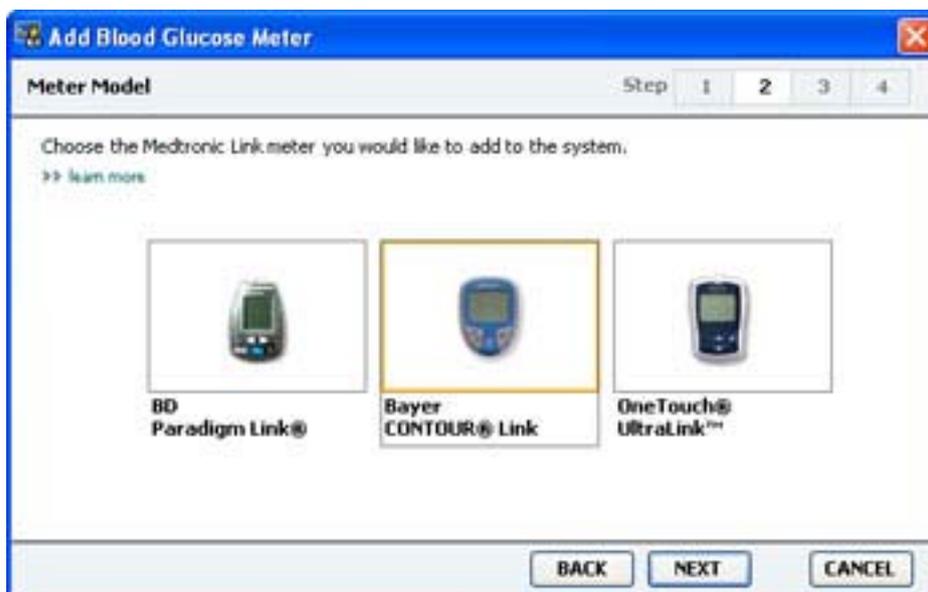
Cómo añadir un medidor

- Haga clic en la ficha del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- Asegúrese de que el medidor que está añadiendo esté en comunicación con el ordenador. (Consulte [Conexión de dispositivos en la página 26](#), para ver los pasos para la conexión).
- Haga clic en **Devices** (Dispositivos) para acceder al área de trabajo Devices (Dispositivos) del paciente.
- Haga clic en el botón **ADD DEVICE** (Añadir dispositivo).

- 5 Seleccione **Blood Glucose Meter** (Medidor de glucosa). Aparece el asistente **Add Blood Glucose Meter** (Añadir medidor de glucosa).



- 6 Haga clic en el botón de opción para seleccionar la marca correcta del medidor.
- 7 Haga clic en **NEXT** (Siguiente). Aparece la página **Meter Model** (Modelo del medidor); esta página será diferente según el fabricante del medidor.



- 8 Haga clic para seleccionar el modelo de medidor que desea añadir.

- 9 Haga clic en **NEXT** (Siguiente). Aparece la página **Communication Options** (Opciones de comunicación).



NOTA: Sólo pueden seleccionarse las opciones válidas para el medidor que se está añadiendo.

- 10 Haga clic en el menú desplegable **Choose Port** (Elegir puerto) y seleccione el puerto del ordenador al que se conecta el dispositivo ComLink, Paradigm Link o USB CareLink. Si no está seguro de qué puerto elegir, seleccione **Auto Detect (or USB)** (Detectar automáticamente [o USB]).
- 11 Haga clic en **NEXT** Siguiente. Aparece la página **Test Connection** (Comprobar conexión).



- 12 Siga las instrucciones para el medidor y haga clic en **TEST** (Comprobar).

Aparece un mensaje que le informa si la conexión ha sido satisfactoria. Si ha sido así, vaya al siguiente paso.

Si no lo ha sido, asegúrese de que el hardware entre el dispositivo y el ordenador esté correctamente conectado. Además, haga clic en **BACK** (Atrás) en el asistente para asegurarse de que los datos introducidos sean correctos.

13 Haga clic en **DONE** (Finalizar).

Se añade el medidor a la lista Active Devices (Dispositivos activos) del paciente.

Cómo activar o desactivar un dispositivo

Los dispositivos del paciente pueden moverse entre las listas Active Devices (Dispositivos activos) e Inactive Devices (Dispositivos inactivos) según sea necesario. Un dispositivo debe estar activo para poder leer datos de él.

Puede tener cuantos medidores desee en la lista Active Devices (Dispositivos activos), pero sólo puede tener una bomba. Asegúrese de que desea desactivar la bomba activa actual antes de añadir una nueva.

Cómo desactivar un dispositivo

- 1 Haga clic en la ficha del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Haga clic en **Devices** (Dispositivos) para acceder al área de trabajo Devices (Dispositivos) del paciente. Es posible que los dispositivos aparezcan en la lista con el nombre de un dispositivo equivalente. Consulte el apartado [Dispositivos compatibles en la página 2](#).
- 3 Haga clic en >> **make this device inactive** (desactivar este dispositivo) debajo del dispositivo que desee desactivar. El dispositivo pasará a la lista **Inactive Devices** (Dispositivos inactivos).

Cómo activar un dispositivo

- 1 Haga clic en la ficha del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Haga clic en el botón **Devices** (Dispositivos). Aparece el área de trabajo **Devices** (Dispositivos) del paciente.
Es posible que los dispositivos aparezcan en la lista con el nombre de un dispositivo equivalente. Consulte el apartado [Dispositivos compatibles en la página 2](#).
- 3 Haga clic en >> **activate this device** (activar este dispositivo) debajo del dispositivo que desee activar.

El dispositivo pasará a la lista **Active Devices** (Dispositivos activos).

Cómo borrar un dispositivo

Los pasos descritos a continuación borrarán un dispositivo y sus datos del área de trabajo Devices (Dispositivos) y del programa CareLink Pro:

- 1 Haga clic en la ficha del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Haga clic en **Devices** (Dispositivos) para acceder al área de trabajo **Devices** (Dispositivos) del paciente.

Es posible que los dispositivos aparezcan en la lista con el nombre de un dispositivo equivalente. Consulte el apartado [Dispositivos compatibles en la página 2](#).

- 3 Asegúrese de que el dispositivo se encuentre en la lista **Inactive Devices** (Dispositivos inactivos). Si no es así, haga clic en >> **Inactivate this device** (Desactivar este dispositivo) en la lista actual.
- 4 Haga clic en >> **delete this device** (borrar este dispositivo) debajo del dispositivo que desee borrar. Aparecerá un mensaje que le advierte de que se borrarán del registro del paciente el dispositivo y todos sus datos.
- 5 Haga clic en **YES** (Sí) para borrar el dispositivo.

El dispositivo y sus datos se borran del área de trabajo **Devices** (Dispositivos) y del programa CareLink Pro. Los datos de este dispositivo ya no están disponibles para su uso en informes.

Cómo leer los datos de un dispositivo

Una forma de obtener los datos de un dispositivo es conectarse a la cuenta existente del programa CareLink Personal del paciente. (Consulte [Conexión al programa CareLink Personal en la página 23](#)). Otra forma es leerlos directamente del dispositivo, tal como se describe en este capítulo.

El programa CareLink Pro puede leer los datos del dispositivo de un paciente si el dispositivo está en la lista Active Devices (Dispositivos activos) y está en comunicación con el ordenador. Una vez obtenidos los datos, puede utilizarlos para crear informes que ayuden a evaluar la gestión del tratamiento del paciente. Consulte [Acerca de los informes en la página 46](#) para ver una breve descripción de los informes disponibles.

CareLink Pro puede recopilar los siguientes datos de una bomba de insulina:

- Diversos parámetros de la bomba, como el modo de alerta, el volumen de los pitidos y la presentación de la hora
- Cantidades de insulina basal administradas
- Episodios de bolus y cantidades administradas
- Entradas de la función Bolus Wizard
- Cantidades de cebado
- Períodos de suspensión

- Lecturas de glucosa del sensor durante un período de tiempo, en bombas con funciones de sensor

El sistema también puede reunir datos de sistemas Guardian REAL-Time, incluyendo los siguientes:

- Lecturas de los valores del sensor (Sen)
- Valores de coeficiente del sensor
- Factores de calibración del sensor
- Marcadores de comida
- Inyecciones de insulina

Además, diversa información almacenada en un medidor de glucosa en sangre puede descargarse al programa durante una lectura del dispositivo.

ADVERTENCIA: Cancele o termine los bolus activos o los índices basales temporales y resuelva las alarmas activas. Se suspenderá el funcionamiento de la bomba durante la lectura. Una vez concluida la lectura, asegúrese de que se haya reanudado el funcionamiento de la bomba.

PRECAUCIÓN: No utilice el control remoto de la bomba durante la lectura de la misma. Si la carga de la pila de la bomba está baja, la bomba no enviará datos al PC. Sustituya la pila si el indicador de estado muestra que la carga de la pila está baja.

- 1 Haga clic en la ficha del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Asegúrese de que el dispositivo del paciente esté en comunicación con el ordenador. (Consulte [Conexión de dispositivos en la página 26](#)).
- 3 Haga clic en **Devices** (Dispositivos) para acceder al área de trabajo **Devices** (Dispositivos) del paciente.

Es posible que los dispositivos aparezcan en la lista con el nombre de un dispositivo equivalente. Consulte el apartado [Dispositivos compatibles en la página 2](#).

- 4 Localice el dispositivo del que desea obtener datos en la lista **Active Devices** (Dispositivos activos) y asegúrese de que los datos del campo **Choose port** (Elegir puerto) sean correctos. Para las bombas, haga clic en el menú desplegable **Amount of Data** (Cantidad de datos) y seleccione la cantidad de datos de la bomba que desea que lea el programa CareLink Pro.
- 5 Haga clic en el botón **READ DEVICE** (Leer dispositivo) asociado.
- 6 Siga las instrucciones específicas del dispositivo y haga clic en **OK** (Aceptar).
- 7 El programa CareLink Pro muestra una barra de progreso que se actualiza para mostrar el porcentaje completado de la lectura del dispositivo.

Si hace clic en **CANCEL** (Cancelar) durante la lectura del dispositivo, se mostrará un mensaje para advertirle de que si se cancela la acción podrían perderse todos los datos leídos hasta ese momento. Necesitará hacer clic en el botón **READ DEVICE** (Leer dispositivo) para reiniciar el proceso de carga.

- Para cancelar el proceso, haga clic en **YES** (Sí).
- Para continuar la lectura de los datos del dispositivo, haga clic en **NO**.

Cuando el programa concluya la lectura de los datos del dispositivo, aparecerá un mensaje que confirma que la lectura del dispositivo ha finalizado.

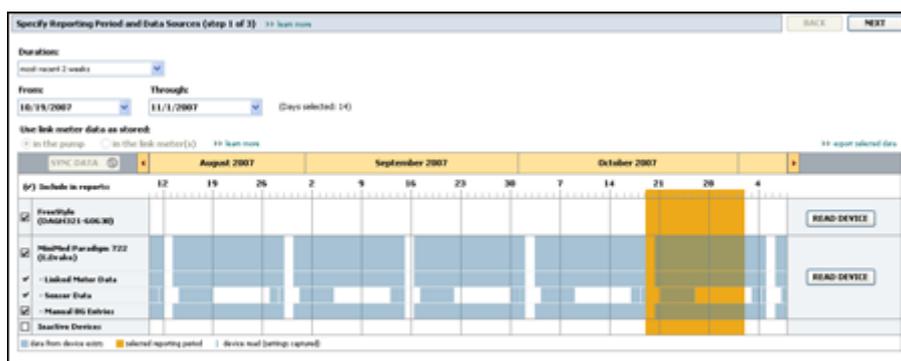
8 Haga clic en **OK** (Aceptar)).

- Para las bombas de insulina, siga las instrucciones para sacarlas del modo de suspensión.

Si CareLink Pro no puede obtener datos del dispositivo, consulte Resolución de problemas para obtener más ayuda.

Área de trabajo Reports (Informes)

El programa CareLink Pro proporciona una serie de informes que le ayudan a gestionar mejor el tratamiento de diabetes de los pacientes. La información contenida en cada informe se basa en los datos que obtiene de los dispositivos de los pacientes y sus cuentas del programa CareLink Personal.



Los informes pueden generarse en la pantalla, enviarse directamente a una impresora o guardarse como archivos TIFF o PDF que puede adjuntar a una historia clínica electrónica. Puede generar varios tipos de informes en una sola operación.

Los datos mostrados en estos informes proceden de los dispositivos del paciente, de su cuenta del programa CareLink Personal o de ambas fuentes.

NOTA: En la guía de referencia para informes se presenta información más detallada sobre los componentes de los informes, así como ejemplos de los informes. Puede acceder a la Guía de referencia para informes a través del programa CareLink Pro dirigiéndose a [Help>View Report Reference Guide \(Ayuda>Ver Guía de referencia para informes\) \(PDF\)](#), y seleccionando el idioma adecuado.

Antes de empezar

Si desea reflejar un período de tiempo en un informe, debe tener los datos del dispositivo del paciente correspondientes a dicho período. Es posible que también necesite tener el dispositivo del paciente conectado al ordenador para obtener datos recientes antes de generar informes.

Lea atentamente el paso **Comprobación de la configuración de los informes** antes de generar un informe. Ahí puede configurar detalladamente un informe para registrar los datos que desee del paciente.

Crear informes

Las siguientes secciones le ayudarán a entender mejor los informes que puede consultar y el proceso que se utiliza para generarlos.

Si está familiarizado con el proceso de generación de informes y sabe qué informes le gustaría ejecutar, puede comenzar a generar informes.

Cómo abrir el área de trabajo Reports (Informes)

Haga clic en la ficha del paciente o haga clic en el botón **Open Patient** (Abrir paciente)  y haga doble clic en su nombre.

Aparece el área de trabajo **Reports** (Informes).

NOTA: Para asegurarse de que dispone de los datos del dispositivo más recientes procedentes de la cuenta del programa CareLink Personal del paciente, haga clic en SYNC DATA (Sincronizar datos).

Seleccionar el período del informe

- 1 Para cambiar el período de tiempo reflejado en los informes, haga clic en el menú desplegable **Duration** (Duración) y seleccione la cantidad de tiempo que desee. (La duración máxima es de 12 semanas).
- 2 Las fechas desde y hasta se definen automáticamente, a menos que seleccione la opción **custom date range** (intervalo de fechas personalizado).

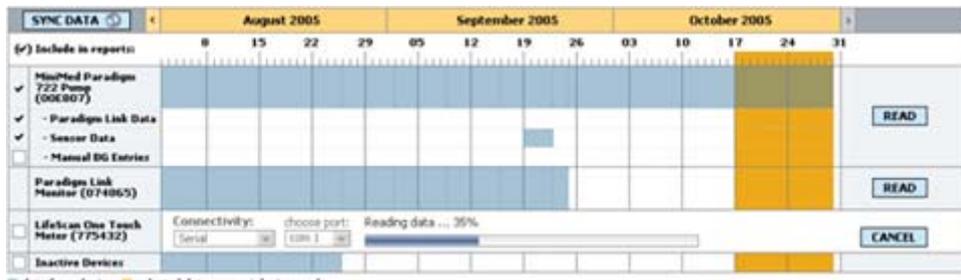
NOTA: Si selecciona un intervalo de fechas superior al permitido, se mostrará un mensaje de error. Ajuste la duración o las fechas.

Si desea un intervalo de fechas personalizado, haga clic en los menús desplegables **From** (Desde) o **Through** (Hasta) y seleccione el día, el mes o el año que desee.

Calendario de datos

El área del calendario de datos del área de trabajo Reports (Informes) muestra un intervalo de tres meses de información para informes.

Las barras azules representan datos del dispositivo. La barra naranja representa el período del informe que seleccionó. Si existe una superposición de los datos de los dispositivos y del período de informe, significa que dispone de datos de parte del período del informe mostrado o de todo el período.



El área del calendario de datos muestra inicialmente los tres meses más recientes. Para ver otros meses, haga clic en los botones de flecha   situados a ambos extremos de los meses.

Cómo seleccionar los datos originales que se desea incluir

- 1 Si el paciente utiliza un medidor de glucosa vinculado a su bomba de insulina, haga clic para elegir una de las siguientes opciones para generar un informe con los datos del medidor de glucosa:
 - *in the pump (en la bomba)*: las ventajas de esta selección son que sólo tiene que leer los datos de la bomba del paciente, que las lecturas de glucosa en sangre llevan la fecha y la hora registradas por la bomba y que las lecturas se vinculan directamente a los cálculos de la función Bolus Wizard utilizados. Un inconveniente es que si existen problemas de comunicación entre la bomba y el medidor vinculado, es posible que no se incluyan en el informe las lecturas de glucosa en sangre correspondientes a ese período de tiempo. Además, para las bombas MiniMed Paradigm anteriores al Modelo 522/722, no se incluyen en los informes las lecturas de glucosa en sangre derivadas de los cálculos de la función Bolus Wizard sobre las que no se actúa.
 - *In the link meter(s) (en el medidor vinculado)*: la ventaja de esta selección es que se incluyen en el informe todas las lecturas guardadas en el medidor vinculado. El inconveniente es que para relacionar los datos del medidor y de la bomba, debe haberse asegurado de que los relojes de la bomba y del medidor están sincronizados entre sí. También debe leer los datos de la bomba y del medidor vinculado por separado.
- 2 Para añadir los datos de un dispositivo a los informes, seleccione la casilla de verificación situada junto al dispositivo en cuestión.

No puede añadir dispositivos que hayan sido excluidos a consecuencia de la selección realizada en el paso 1. Para cambiar esto, seleccione la otra opción del medidor vinculado.
- 3 Para excluir los datos de un dispositivo de los informes, elimine la marca de la casilla de verificación situada junto al dispositivo en cuestión.

No puede eliminar las marcas de verificación relacionadas con la opción seleccionada en el paso 1. Para cambiar esto, seleccione la otra opción del medidor vinculado.

Comprobar los datos de los dispositivos

- 1 Compruebe en el área del calendario de datos del área de trabajo Reports (Informes) si la barra naranja que representa el período del informe se superpone con las barras azules que representan los datos de los dispositivos.
- 2 Si las barras se superponen en todo el período del informe, dispone de datos para los informes. Puede hacer clic en **NEXT** (Siguiendo) e ir al apartado [Comprobar la configuración de los informes en la página 43](#).
- 3 Si las barras no se superponen, o si la superposición no es suficiente, tiene dos opciones:
 - Ajustar el período del informe.
 - Obtener datos adicionales de los dispositivos.

Cómo obtener datos adicionales de los dispositivos

- 1 Para obtener más datos de un dispositivo, haga clic en el botón **READ DEVICE** (Leer dispositivo) asociado al dispositivo.

Se muestra la barra Read Device (Leer dispositivo).



ADVERTENCIA: Cancele o termine los bolus activos o los índices basales temporales y resuelva las alarmas activas. Se suspenderá el funcionamiento de la bomba durante la lectura. Una vez concluida la lectura, asegúrese de que se haya reanudado el funcionamiento de la bomba.

PRECAUCIÓN: No utilice el control remoto de la bomba durante la lectura de la misma. Si la carga de la pila de la bomba está baja, la bomba no enviará datos al PC. Sustituya la pila si la pantalla de estado del dispositivo indica que la carga de la pila está baja.

- 2 Compruebe que los datos del campo **Choose port** (Elegir puerto) sean correctos para este dispositivo.

Para cambiar este valor, haga clic en el menú desplegable del campo y seleccione un valor diferente.

- 3 Asegúrese de que el dispositivo está conectado al ordenador.

- 4 Si el dispositivo es una bomba, puede especificar la cantidad de datos que desea obtener de ella. Haga clic en el menú desplegable **Amount of Data** (Cantidad de datos) y seleccione una cantidad.

NOTA: Si selecciona All available data (Todos los datos disponibles), el sistema leerá todos los datos. Se sobrescribirán los datos duplicados que haya en el sistema.

- 5 Haga clic en **READ DEVICE** (Leer dispositivo). Lea detenidamente el mensaje mostrado, ya que proporciona instrucciones específicas para leer la bomba.
- 6 Siga las instrucciones y haga clic en **OK** (Aceptar).
Se muestra la barra de progreso de lectura del dispositivo.
Puede decidir cancelar la lectura en cualquier momento haciendo clic en **CANCEL** (Cancelar). Aparecerá un mensaje que confirma que la lectura ha finalizado.
- 7 Haga clic en **OK** (Aceptar).
Los datos del dispositivo se visualizarán entonces en el calendario de datos.
- 8 Haga clic en **NEXT** (Siguiendo) en la parte superior del área de trabajo **Reports** (Informes).
Se muestra el paso Verify Report Settings (Comprobar la configuración de los informes). Esto le permite asegurarse de que la configuración para este paciente es correcta antes de generar el informe.

Comprobar la configuración de los informes

- 1 Asegúrese de que los valores del área **Glucose Target** (Objetivo de glucosa) son los deseados. Escriba estos valores o haga clic en las flechas arriba o abajo de los campos **Low** (mínimo) y **High** (máximo) para aumentar o disminuir los valores.

NOTA: Los marcadores de lectura de medidores (|| |) se muestran en la línea cronológica de despertar y hora de dormir, además de en la línea cronológica de los marcadores de comida. Como algunos de los informes se basan en datos encontrados dentro de las horas de las comidas definidas, horas de despertar y de dormir, es importante que se agrupen correctamente un evento Bolus Wizard del paciente y los marcadores de lectura de medidores.

- 2 Para añadir un nuevo período de comida, haga clic en **ADD MEAL** (Añadir comida). Para modificar un período de comida existente, haga clic en cualquier punto del período de comida a lo largo de la línea temporal.
El editor Meal Period (Período de comida), situado bajo la línea temporal, se activa.

NOTA: Puede tener hasta cinco períodos de comida. Los períodos predeterminados son desayuno, comida y cena.

- 3** Introduzca texto o haga clic en las flechas para seleccionar la configuración que desee.
- Si sólo desea utilizar esta configuración para esta comida, elimine la marca de la casilla de verificación **Use these parameters for all of this patient's meals (utilizar estos parámetros para todas las comidas de este paciente)**.
- **Meal Name (Nombre de la comida):** nombre que desea asignar al período de comida.
 - **Meal Time Period (Período de tiempo de comida):** horas entre las que tiene lugar la comida.
 - **Pre-Meal BG Target (Objetivo de glucosa en sangre antes de la comida) (mg/dl o mmol/l):** límites inferior y superior del intervalo del objetivo de glucosa antes de la comida del paciente.
 - **Pre-Meal Analysis Period (Período de análisis previo a la comida):** período de tiempo en el que la glucosa será analizada, antes del inicio de una comida. Las lecturas de glucosa registradas durante este tiempo se utilizan para un análisis de informe detallado.
 - **Post-Meal BG Target (Objetivo de glucosa en sangre después de la comida) (mg/dl o mmol/l):** límites inferior y superior del intervalo del objetivo de glucosa después de la comida del paciente.
 - **Post-Meal Analysis Period (Período de análisis posterior a la comida):** período de tiempo en el que la glucosa será analizada después de una comida. Las lecturas de glucosa registradas durante este tiempo se utilizan para un análisis de informe detallado.
- Puede cambiar la duración de un período de comida existente o del período de despertarse o acostarse haciendo clic en los tiradores inicial o final y arrastrándolos y soltándolos en la línea temporal.

NOTA: Los períodos de las comidas no pueden superponerse, pero las líneas inicial y final de los distintos períodos pueden estar contiguas. Los períodos de comida deben tener una duración de al menos 60 minutos.

- 4** Para utilizar la configuración de esta comida para las demás comidas del paciente, asegúrese de que esté seleccionada la casilla de verificación situada junto a la opción **Use these parameters for all of this patient's meals** (Utilizar estos parámetros para todas las comidas de este paciente).
- 5** Cuando haya finalizado de crear o editar un período de comida, haga clic en **SAVE** (Guardar).
- 6** Para borrar un período de comida, haga clic en **DELETE MEAL** (Borrar comida). Haga clic en **DELETE** (Borrar) cuando se le pida que confirme la acción.
- 7** El programa CareLink Pro puede recordar esta configuración para este paciente la siguiente vez que genere un informe para él. Para guardar la configuración para este paciente, haga clic en **SAVE SETTINGS** (Guardar configuración).
- 8** Haga clic en **NEXT** (Siguiendo) en la parte superior del área de trabajo **Reports** (Informes).

Este es el paso Select and Generate Reports (Seleccionar y generar informes) del proceso. Proporciona una lista de tipos de informes y una tabla de datos que le ayuda a incluir o excluir ciertos días de datos de los informes Daily Detail Report (Informe de detalles diarios).

Select and Generate Reports (step 3 of 3) [BACK] [GENERATE REPORTS]

Adherence: a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period.

Sensor & Meter Overview: a summary of blood glucose, sensor glucose, meals, and carbohydrates data.

Logbook: a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events.

Device Settings Snapshot: an overview of the device settings at the date in the dropdown.

Range: 10/27/2008 12:00 AM

Guardian

Daily Detail: a single day report for each day selected below.

Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Readings (mg/dL)	Ratio %	# of Carbohydrate Entries	Sensor Average (mg/dL)
10/27/2008	3	163	77	262	39.90	38%	3	158 & 177
10/27/2008	3	113	92	136	36.75	38%	--	--
10/27/2008	4	131	92	176	52.17	44%	--	--
10/27/2008	7	179	112	250	46.14	39%	--	--
10/27/2008	6	163	127	224	53.18	47%	--	--
10/27/2008	5	155	123	215	36.50	46%	3	--
10/27/2008	3	168	120	219	38.50	57%	3	--
10/27/2008	3	146	93	202	33.18	46%	3	--
10/27/2008	7	176	99	242	52.93	34%	3	76 & 4
10/27/2008	6	140	90	202	41.50	52%	3	137 & 34
10/27/2008	6	140	90	202	41.50	52%	3	131 & 67
10/27/2008	--	--	156	169	--	--	--	161 & 4
10/27/2008	6	130	85	145	23.25	46%	--	--
10/27/2008	7	137	86	202	41.50	34%	--	137 & 44

NOTA: Para modificar la presentación de la tabla de datos, haga clic en >> **customize columns (personalizar columnas)**. Consulte el apartado **Preferencias para la generación de informes** en la página 17.

9 Para imprimir una pantalla, haga clic en el icono **PRINT** (Imprimir) .

Seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión

- 1 Seleccione la casilla de verificación situada junto a los informes que desee incluir en el conjunto de informes.
- 2 Si se han leído los datos de una bomba o de un monitor Guardian más de una vez durante este período de informe, es posible que haya varias imágenes del dispositivo:
 - a. Asegúrese de que esté seleccionada la casilla de verificación situada junto a la opción **Device Settings Snapshot** (Imagen de la configuración del dispositivo).
 - b. Haga clic en la flecha de menú desplegable y seleccione la fecha y la hora de una imagen.
 - **Bombas:** seleccione una imagen de la bomba del paciente.
 - **Guardian:** seleccione una imagen del monitor Guardian del paciente.

Si el campo aparece atenuado, significa que no hay imágenes disponibles para el período del informe.

- 3 Recorra la tabla de datos para revisar la información de los informes Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) disponible.
 - Puede ordenar los datos en cada columna. Haga clic en el encabezado de la columna para ordenar los datos en orden ascendente. Haga clic de nuevo en el encabezado para ordenar los datos en orden descendente.

NOTA: Si no hay datos para una fecha concreta, no podrá seleccionar esa fecha.

- 4 Seleccione la casilla de verificación de las filas de la tabla de datos para las fechas para las que desee un informe Daily Detail Report (Informe de detalles diarios).
 - Para incluir o excluir todas las fechas del informe de detalles diarios con un solo clic, seleccione la casilla de verificación situada en la parte superior de la columna de casillas de verificación de la tabla de datos.

Generar informes

- 1 Una vez que haya verificado las selecciones para los informes, haga clic en **GENERATE REPORTS** (Generar informes) en la parte superior del área de trabajo **Reports** (Informes). Se presenta una lista de opciones.
- 2 Seleccione una opción para mostrar una vista previa de los informes, imprimirlos o guardarlos.
Si ha seleccionado la opción **Preview** (Vista previa), aparecerá la ventana **Preview** (Vista previa).
- 3 Haga clic en los botones de flecha para desplazarse por los informes que tengan varias páginas.
- 4 Haga clic en uno de los otros botones en la parte superior de la ventana **Preview** (vista previa) para guardar o imprimir los informes.



- 5 Para cerrar esta ventana, haga clic en el botón **Close** (Cerrar)  situado en la esquina superior derecha de la ventana.

Acerca de los informes

Este apartado proporciona una descripción de cada informe. En la guía de referencia para informes se presenta información más detallada sobre los componentes de los informes, así como ejemplos de los informes. Puede acceder a la guía de referencia para informes a través de CareLink Pro:

1 **Help > View Report Reference Guide (PDF) (Ayuda > Ver guía de referencia para informes [PDF]).**

2 Seleccione un idioma para la guía de referencia para informes.

Los informes del programa CareLink Pro tienen los siguientes elementos en común:

- **Encabezado del informe:** el encabezado del informe contiene información de identificación, como el nombre del informe, el nombre del paciente y el origen de los datos.
- **Niveles de carbohidratos y glucosa en sangre:** en los gráficos y tablas las unidades de carbohidratos se muestran en cursiva y los niveles de glucosa en sangre se muestran en negrita.
- **Datos del fin de semana:** los días del fin de semana se muestran en negrita para poder identificarlos fácilmente.
- **Leyendas:** en la parte inferior de cada informe se muestra una leyenda de los símbolos. Aunque un símbolo puede ser utilizado en varios informes, las leyendas son exclusivas para cada informe.

Informe Adherence (Cumplimiento)

Este informe Adherence presenta datos que describen cómo se utilizan las bombas de insulina y los sensores, así como el comportamiento del paciente en relación con su tratamiento. Responde a la pregunta “¿Había suficientes datos para obtener una idea precisa de cómo utiliza el paciente la bomba de insulina y el sensor, si procede?”. También responde a la pregunta “¿Cumplen los pacientes el tratamiento tal como se les ha indicado?”. Indica también si puede ser necesario hablar con el paciente acerca de la forma en que está controlando su diabetes.

Informe Sensor and Meter Overview (Resumen del medidor y del sensor)

El informe Sensor and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor) proporciona una representación gráfica de los niveles diarios y las medias de glucosa del paciente, incluido un desglose por horas durante 24 horas y su relación con las comidas y los patrones de sueño. También se incluyen estadísticas sobre las lecturas de glucosa y el uso de insulina por el paciente.

Si se dispone de datos del sensor se genera un análisis similar de dichos datos como primera página del informe. Si no se dispone de datos del sensor, la primera página será la página de análisis de los datos del medidor.

Las páginas finales del informe muestran el nivel día a día y la calidad del control de la glucemia, de los carbohidratos y de la insulina del paciente. Cada página muestra la variación de ese control cada día durante todo el período del informe, con un máximo de 14 días por página.

Informe Logbook (Libro de registro)

El informe Logbook Report (Informe Libro de registro) proporciona datos de insulina, de carbohidratos y de glucosa del medidor para cada día del período del informe. Ofrece un diario de los eventos registrados cada hora, así como los promedios y totales diarios. Cada página contiene un máximo de 14 días. Si el período del informe es superior a 14 días, se generarán páginas adicionales.

Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo)

Este informe presenta una imagen de la configuración de la bomba o del monitor Guardian REAL-Time del paciente para una fecha y una hora específicas. Puede ayudarle a comprender otros informes o simplemente documentar la configuración del paciente.

La configuración de la bomba o del monitor sólo se registra durante la lectura del dispositivo. Si no se ha leído el dispositivo durante el período del informe, no se dispondrá de ajustes de configuración.

Informe de detalles diarios

El informe Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) muestra los datos de glucosa, las cantidades de carbohidratos y la utilización de insulina por el paciente para el día seleccionado. Se genera un informe diferente para cada día seleccionado en la tabla de datos.

El informe Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) proporciona información detallada de cada día seleccionado. Le permite centrarse en un día determinado si piensa que ese día ocurrió algo importante para el tratamiento del paciente.

Cómo exportar datos

Puede exportar datos de dispositivos que el programa CareLink Pro haya adquirido y guardado. Esto le permite disponer de todos los datos de los dispositivos de un paciente para utilizarlos para generar estadísticas o crear informes o gráficos especializados. El archivo .csv puede importarse en Microsoft Excel o en ciertos programas de estadísticas clínicas en los que puede manipular los datos.

El archivo .csv contiene datos que registran las acciones del dispositivo. Por ejemplo, presenta una lista del registro de las lecturas del medidor, la bomba que recibió el valor de la lectura del medidor o el cambio del índice basal.

NOTA: Se trata de una función avanzada y requiere que esté familiarizado con los datos sin procesar del dispositivo. También requiere un dominio del programa de software en el que importe el archivo .csv.

Siga los pasos descritos a continuación para utilizar la función de exportación del programa CareLink Pro:

- 1 Haga clic en la ficha del paciente o haga clic en el botón **Open Patient** (Abrir paciente)  y haga doble clic en su nombre.
- 2 Asegúrese de que aparece el área de trabajo **Reports** (Informes).
- 3 Utilice los campos **Duration** (Duración) o **From/Through** (Desde/Hasta) para definir las fechas y la duración del informe.
La duración máxima que puede seleccionar es 12 semanas.
- 4 Haga clic en el vínculo **export selected data** (exportar datos seleccionados).
Aparece el cuadro de diálogo **Export Data to CSV File** (Exportar datos a archivo CSV).
- 5 Vaya a la ubicación donde desea guardar el archivo .csv en su ordenador. Si desea cambiar el nombre del archivo, escríbalo en el cuadro **File name** (Nombre del archivo).
- 6 Haga clic en **SAVE** (Guardar).

NOTA: Si desea más información sobre los datos presentados en los archivos CSV, consulte el apéndice de datos CSV.

El archivo .csv ya está guardado en el ordenador en la ubicación seleccionada. A continuación puede importarlo en cualquier programa que sea compatible con este tipo de archivo.

Administración del programa

Es importante que haga periódicamente una copia de seguridad de la base de datos del programa CareLink Pro. La base de datos almacena todos los datos del programa que se hayan acumulado en los registros de pacientes, incluida la información del perfil, los datos procedentes de los dispositivos y la configuración de los informes.

También es importante que tenga la versión más reciente del programa CareLink Pro. Periódicamente estarán disponibles versiones actualizadas que pueden contener importantes mejoras. Puede elegir buscar actualizaciones o ser avisado cuando éstas estén disponibles.

Actualizaciones del software

En ocasiones habrá actualizaciones del programa CareLink Pro. Cuando se muestre un aviso de una actualización, siga los pasos descritos a continuación para descargar la versión más reciente del programa.

NOTA: *Antes de aplicar una actualización del programa debe hacerse una copia de seguridad de la base de datos. Consulte el apartado [Hacer una copia de seguridad de la base de datos en la página 52](#).*

- 1 Asegúrese de que dispone de una conexión a Internet y de que ésta está activa en el ordenador.
- 2 Se mostrará el mensaje de actualización del programa CareLink Pro cuando exista una actualización del programa. Le ofrece la posibilidad de descargar la actualización.
- 3 Haga clic en **DOWNLOAD** (Descargar). (Si hace clic en **CANCEL** [Cancelar], se cerrará el aviso de actualización. Puede descargar la actualización más adelante).

Aparecerá un mensaje de advertencia que recomienda hacer una copia de seguridad de la base de datos.

- 4 Haga clic en **YES** (Sí) para crear una copia de seguridad de la base de datos (consulte el apartado *Hacer una copia de seguridad de la base de datos en la página 52*, para este procedimiento). Haga clic en **NO** si ya ha hecho copia de seguridad de los datos.
Aparecerá un mensaje que confirma que se ha descargado la nueva versión del programa CareLink Pro.
- 5 Para comenzar a utilizar la versión más reciente del programa CareLink Pro, haga clic en **YES** (Sí) para cerrar y volver a abrir el programa. Haga clic en **NO** si prefiere esperar antes de reiniciar el programa CareLink Pro.

Cómo desactivar las actualizaciones automáticas

Si no desea recibir una notificación automática de las actualizaciones del programa CareLink Pro, siga los pasos descritos a continuación:

- 1 Seleccione **Tools** > **Options** (Herramientas > Opciones).
- 2 Haga clic en la ficha **General** (Generales).
- 3 En la sección Communications (Comunicaciones), elimine la marca de la casilla de verificación situada junto a la opción **Automatically check for software updates** (Comprobar automáticamente la disponibilidad de actualizaciones del programa).

Cómo comprobar manualmente la disponibilidad de actualizaciones

Puede comprobar manualmente la disponibilidad de actualizaciones del programa CareLink Pro en cualquier momento.

NOTA: Antes de aplicar una actualización del programa debe hacerse una copia de seguridad de la base de datos. Consulte el apartado *Hacer una copia de seguridad de la base de datos en la página 52*.

- 1 Asegúrese de que dispone de una conexión a Internet y de que ésta está activa en el ordenador.
- 2 Seleccione **Tools** > **Check for Software Updates** (Herramientas > Comprobar la disponibilidad de actualizaciones del programa).
- 3 Si no hay actualizaciones disponibles, se mostrará el mensaje correspondiente. Si hay una actualización disponible, se mostrará un mensaje de actualización del programa CareLink Pro.
- 4 Siga el procedimiento descrito en el apartado *Actualizaciones del software en la página 50*.

Copia de seguridad y restauración de la base de datos

Se recomienda establecer un plan periódico de copias de seguridad de la base de datos. Esto ayudará a asegurarse de que se realicen de forma periódica y reducirá al mínimo el riesgo de pérdida de datos.

Si va a hacer una copia de seguridad o una restauración de la base de datos, el programa le avisará si hay usuarios activos del programa en otros ordenadores.

Hacer una copia de seguridad de la base de datos

Los siguientes pasos le permiten hacer una copia de seguridad de la base de datos actual en la ubicación que usted seleccione.

- 1 Asegúrese de que todos los registros de pacientes están cerrados.
- 2 Seleccione **Tools > Backup Database** (Herramientas > Copia de seguridad de la base de datos).

NOTA: Las copias de seguridad de la base de datos pueden guardarse en una unidad de red o en un medio de almacenamiento extraíble (DVD, CD, unidad USB, etc.).

- 3 Vaya a la ubicación donde desea guardar el archivo de copia de seguridad en su ordenador. Si desea cambiar el nombre del archivo de copia de seguridad, escríbalo en el cuadro **File name** (Nombre del archivo).
- 4 Haga clic en **Save** (Guardar). Mientras se guarda la base de datos aparece una barra de progreso.
Cuando la copia de seguridad finalice, aparecerá un mensaje.
- 5 Haga clic en **OK** (Aceptar) para cerrar el mensaje.

Restaurar la base de datos

Puede ser necesario sustituir la base de datos actual en caso de que no sea posible acceder a ella o utilizarla. Cuanto más reciente sea la copia de seguridad, menos datos se perderán si sustituye la base de datos.

PRECAUCIÓN: Cuando se restaura la base de datos con una copia de seguridad, se pierden todos los datos nuevos creados en la base de datos actual desde que se realizara la copia de seguridad seleccionada.

Los siguientes pasos le permiten seleccionar una copia de seguridad para sustituir la base de datos actual.

- 1 Asegúrese de que todos los registros de pacientes están cerrados.
- 2 Seleccione **Tools > Restore Database** (Herramientas > Restaurar la base de datos).
- 3 Seleccione el archivo de copia de seguridad que desee utilizar para sustituir la base de datos actual (generalmente el más reciente).
- 4 Haga clic en **Open** (Abrir). Se muestra un mensaje de aviso que le recuerda que pueden perderse datos si continúa la restauración de la base de datos.
- 5 Haga clic en **OK** (Aceptar) para continuar. Mientras se restaura la base de datos aparece una barra de progreso.

Cuando se haya restaurado la base de datos, aparecerá un mensaje.

- 6 Haga clic en **OK** (Aceptar) para cerrar el mensaje.

Cuando el programa no está disponible

Si intenta iniciar el programa mientras otro usuario está realizando una copia de seguridad o una restauración, recibirá un mensaje avisándole de que el programa no está disponible. No podrá acceder al programa hasta que haya finalizado la operación.

Realice una de las acciones siguientes:

- Espere a que finalice el proceso y a que el programa esté disponible.
- Haga clic en **CANCEL** (Cancelar) e inténtelo de nuevo más tarde.

Resolución de problemas

Este capítulo tiene por finalidad ayudarle a resolver los problemas que puedan surgir durante el uso del programa CareLink Pro. También contiene instrucciones para desinstalar CareLink Pro si es necesario.

Errores generales de uso del programa

Si intenta descargar una actualización del programa a través de Internet, es posible que aparezca un mensaje que le indique que no tiene suficientes privilegios para ello. Debe tener privilegios administrativos para descargar actualizaciones del programa CareLink Pro.

- 1 Cierre el programa CareLink Pro y reinicie el ordenador.
- 2 Pida a alguien que tenga privilegios administrativos que inicie una sesión en el ordenador.
- 3 Siga las instrucciones descritas en el apartado [Actualizaciones del software en la página 50](#).

No hay conexión con la base de datos

Un mensaje de error que indica que no está conectado a la base de datos indica una de las posibilidades siguientes:

- Se ha movido la base de datos. La base de datos debe estar ubicada en el mismo lugar seleccionado durante la instalación del programa CareLink Pro. Si se ha movido, deberá devolverse a la ubicación seleccionada durante la instalación.
- No está conectado a la unidad de red en la que se encuentra la base de datos. Si la base de datos está ubicada en una unidad de red, en ocasiones la red podría experimentar problemas que le impidan acceder a la unidad. Póngase en contacto con el departamento informático para solicitar ayuda para volver a conectarse a la unidad de red en la que se encuentra la base de datos.

Ha olvidado la contraseña del centro para el programa CareLink Pro

Si nadie recuerda la contraseña que utiliza el centro médico para iniciar una sesión en el programa CareLink Pro, se deberá reinstalar el programa y crear una nueva base de datos. Una vez haya reinstalado el programa, no podrá acceder a ninguna información de los pacientes que estuviera almacenada en la base de datos anterior. Guarde la contraseña que cree durante la nueva instalación en algún lugar de la consulta, de forma que no pierda los datos futuros.

Errores de lectura de dispositivos

Error	Explicación
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (No ha sido posible abrir el puerto en serie seleccionado. Es posible que haya otra operación en curso en ese puerto. Espere a que el puerto esté disponible o seleccione otro puerto).	Compruebe que el puerto COM seleccionado no esté siendo utilizado por otro programa o seleccione un puerto diferente. Pruebe a reiniciar el ordenador que está utilizando e intente leer el dispositivo de nuevo. Es posible que el hardware (cable, etc.) conectado al puerto o el propio puerto estén dañados. Conecte el hardware a otro puerto e intente leer el dispositivo de nuevo para identificar el problema.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (La función de detección automática no ha encontrado el dispositivo en ningún puerto disponible. Compruebe la conexión del cable y la batería y el estado del dispositivo e inténtelo de nuevo, o pruebe a especificar un puerto en serie).	Compruebe la conexión entre el cable y el PC y asegúrese de que el estado de la batería del dispositivo sea correcto. Si es así, pruebe a especificar el puerto en serie del PC al que está conectado el cable en lugar de seleccionar la opción Auto Detect (Detección automática).
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (No se ha encontrado el dispositivo en el puerto en serie seleccionado. Compruebe la conexión del cable y la batería y el estado del dispositivo e inténtelo de nuevo, o pruebe a seleccionar un puerto diferente o utilice la opción Auto Detect [Detección automática]).	Compruebe la conexión entre el cable y el PC y asegúrese de que el estado de la batería del dispositivo sea correcto. Si es así, pruebe a seleccionar un número de puerto en serie del PC diferente o elija la opción Auto Detect (Detección automática).
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (No es posible establecer la comunicación con el dispositivo. Asegúrese de que ha conectado y seleccionado el dispositivo correcto, compruebe la conexión del cable y la batería y el estado del dispositivo e inténtelo de nuevo).	Compruebe todos los valores seleccionados para el dispositivo leído, incluidos el nombre del dispositivo, el número de serie y el tipo de conexión. Asegúrese también de que el dispositivo, el cable y el PC están correctamente conectados. Compruebe que el estado de la batería y de la alarma del dispositivo es correcto. Intente leer el dispositivo de nuevo.
Unexpected response... retrying (n%) (Respuesta inesperada... intentándolo de nuevo [n%])	Se ha leído un valor inesperado del dispositivo. El programa reintentará la comunicación hasta que usted cancele la operación o se establezca la comunicación.

Error	Explicación
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status. (Se ha encontrado el dispositivo de Link pero el (<N.º de serie>) no responde. Compruebe el número de serie del dispositivo, aproxime el dispositivo al dispositivo Link para reducir al mínimo la interferencia de señal y compruebe la batería y el estado del dispositivo).	Compruebe que se ha introducido el número de serie correcto. Si no es así, vuelva a introducir el número de serie correcto. Si el número de serie es correcto, intente acercar el dispositivo de Link al dispositivo de comunicación. Separe el dispositivo Link y el dispositivo de comunicación de posibles interferencias (como por ejemplo, otros dispositivos de radiofrecuencia). Compruebe la potencia de la batería del dispositivo y si carga una bomba de insulina, compruebe el estado de suministro de la bomba.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba está administrando un basal temporal. Cancele el basal temporal o espere a que éste finalice y, a continuación, inténtelo de nuevo).	La bomba que está intentando leer está administrando un basal temporal. Espere a que finalice el basal temporal para leer la bomba o cancele el basal temporal y, a continuación, lea la bomba.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Esta bomba tiene alarmas o errores activos. Resuelva las alarmas e inténtelo de nuevo).	Hay alarmas activas en la bomba que impiden su lectura. Lea las instrucciones de la alarma para resolverla. Resuelva la alarma e intente leer la bomba de nuevo.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba está administrando un bolus. Cancele el bolus o espere a que éste finalice y, a continuación, inténtelo de nuevo).	La bomba que está intentando leer está administrando un bolus. Espere a que finalice el bolus para leer la bomba o cancele el bolus y, a continuación, lea la bomba.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (El dispositivo ha devuelto entradas no válidas; se desearán todos los datos leídos).	Póngase en contacto con su representante local (consulte Asistencia técnica en la página 2).

Errores en la creación de informes

Múltiples entradas de datos para la misma fecha

Si existen varias entradas de datos para la misma fecha y hora para el mismo dispositivo, el programa considera que se trata de un conflicto que no puede resolver. Los informes creados utilizando los datos de este dispositivo omitirán la parte coincidente de los datos.

Puede intentar ajustar el período del informe para omitir los datos coincidentes. O puede borrar el dispositivo del programa y añadirlo de nuevo para borrar las lecturas previas.

El programa va a ignorar datos

Si se ha modificado la hora de un dispositivo y esto ha causado coincidencias o vacíos en los datos de tres horas o más, el programa no incluirá esa parte de los datos al crear informes.

Errores en tareas de copia de seguridad y restauración

No puede bloquearse la base de datos

Esto significa que está utilizando el programa en un entorno multiusuario y que otros usuarios están conectados. El programa no permitirá realizar una copia de seguridad de la base de datos mientras otros usuarios puedan estar realizando tareas que podrían afectar a la base de datos. Una vez que todos los demás usuarios hayan salido de CareLink Pro, podrá realizar la copia de seguridad de la base de datos.

No puede finalizar una copia de seguridad o una restauración de la base de datos

Otros usuarios no pueden conectarse y la copia de seguridad o restauración no puede finalizar. Póngase en contacto con su representante local (consulte [Asistencia técnica en la página 2](#)).

Fallo en la restauración de la base de datos

El archivo de copia de seguridad de la base de datos que está intentando utilizar para el proceso de restauración está dañado. Intente realizar la restauración con un archivo de copia de seguridad diferente.

Desinstalación del software

Si necesita desinstalar el programa CareLink Pro, siga los pasos indicados a continuación:

- 1 Abra el Panel de control a través del menú **Inicio** de Windows.
- 2 Seleccione **Agregar o quitar programas**. Se mostrará la ventana Agregar o quitar programas.
- 3 Desplácese hasta **Medtronic CareLink Pro** y haga clic en él.
- 4 Haga clic en **Eliminar**. Aparecerá el asistente Install Shield.
- 5 Haga clic en **Siguiente**. Aparecerá un mensaje pidiéndole que confirme que desea borrar la aplicación.
- 6 Haga clic en **Sí**. Se ejecutará el programa de desinstalación que borrará del ordenador el programa y todos sus archivos. Cuando haya finalizado, aparecerá un mensaje en la pantalla del asistente para confirmar la desinstalación.
- 7 Haga clic en **Finalizar**.

Tabla de iconos

En la siguiente tabla se presentan los iconos y símbolos que aparecen en las etiquetas del envase y en el equipo:

Descripción	Icono
Uno por contenedor/envase	(1X)
CD adjunto	
Atención: Lea todas las advertencias y precauciones en las instrucciones de uso.	
Fecha de fabricación (año)	
Número de catálogo	REF
Conformité Européenne (Conformidad Europea). Este símbolo indica que el dispositivo cumple totalmente la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios y la Directiva R&TTE 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación.	

Datos de los archivos CSV

Cuando exporte datos de informes del programa CareLink Pro, se exportan en un archivo .csv. Este archivo se puede importar en una aplicación de hoja de cálculo, como Microsoft Excel. Consulte las definiciones de la columna de archivo CSV para ver una lista completa de los datos que un archivo CSV puede contener.

El archivo CSV contiene el nombre y la ID de paciente, el período de informe, e identifica cada dispositivo incluido en el informe.

Definiciones de los datos de las columnas

Encabezado de la columna	Definición
Index (índice)	Orden en que se registraron los datos en el dispositivo.
Date (fecha)	Fecha en que se registraron los datos en el dispositivo.
Time (hora)	Hora en que se registraron los datos en el dispositivo.
New Device Time (nueva hora del dispositivo)	Nueva fecha y hora si se ha cambiado en el dispositivo.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (valor de GS [mg/dL o mmol/L])	Valor de glucosa en sangre registrado por el medidor, Guardian o la bomba. Si los datos proceden de una bomba o Guardian, esta columna refleja los valores de GS por punción digital y los valores de GS recibidos del medidor Link.
Linked BG Meter ID (ID del medidor de glucemia vinculado)	Número de serie del medidor que envió una determinada lectura de glucosa en sangre al dispositivo.
Basal Rate (U/h) (índice basal [U/h])	Índice basal activo de administración de insulina en unidades por hora.
Temp Basal Amount (cantidad de basal temporal)	Si se aplicó un basal temporal en la bomba, este valor es el Temp Basal amount (Cantidad de basal temporal).
Temp Basal Type (tipo de basal temporal)	El tipo de ajuste de los basales temporales (índice de insulina o porcentaje del basal).

Encabezado de la columna	Definición
Temp Basal Duration (m) (duración del basal temporal [min])	Duración, en minutos, de la administración de un basal temporal de insulina (consulte el tipo más arriba).
Bolus Type (tipo de bolus)	Tipo de bolus de insulina administrado (normal, cuadrado, dual [parte normal] o dual [parte cuadrada]).
Bolus Volume Selected (U) (volumen del bolus seleccionado [U])	Número de unidades de insulina seleccionado para administrarse durante el bolus de insulina.
Bolus Volume Delivered (U) (volumen del bolus administrado [U])	Número de unidades de insulina administradas realmente durante el bolus de insulina.
Programmed Bolus Duration (h) (duración del bolus programado [h])	Duración de un bolus cuadrado o de la parte cuadrada de un bolus dual.
Prime Type (tipo de cebado)	Manual o fijo. El cebado manual se utiliza justo después de un rebobinado para llenar de insulina el tubo del equipo de infusión antes de insertarlo. El cebado fijo se utiliza después de la inserción del equipo de infusión para llenar la cánula blanda con insulina después de retirar la aguja introductora.
Prime Volume Delivered (U) (volumen de cebado administrado [U])	Número de unidades de insulina administradas realmente para el cebado.
Alarm (alarma)	Nombre de la alarma generada.
Suspend (Suspendir)	Identifica el estado suspendido de la bomba.
Rewind (rebobinar)	La fecha y la hora en que el dispositivo fue rebobinado.
BWZ Estimate (U) (estimación con Bolus Wizard [U])	Estimación del bolus de insulina calculado con la función Bolus Wizard en la bomba Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (límite superior del objetivo de GS con Bolus Wizard [mg/dL o mmol/L])	Valor para el límite superior del intervalo del objetivo de glucosa en sangre utilizado por la función Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (límite inferior del objetivo de GS con Bolus Wizard [mg/dL o mmol/L])	Valor para el límite inferior del intervalo del objetivo de glucosa en sangre utilizado por la función Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (ratio de carbohidratos con Bolus Wizard)	Valor para la relación insulina/carbohidratos. Si se utilizan los gramos como unidad, el ratio es el número de gramos cubiertos por una unidad de insulina. Si se utilizan las raciones para las unidades, el ratio es el número de unidades de insulina utilizadas para cubrir una ración.
BWZ Insulin Sensitivity (sensibilidad a la insulina con Bolus Wizard)	El valor para la sensibilidad a la insulina. La sensibilidad a la insulina es la cantidad en que disminuye el nivel de glucosa en sangre por unidad de insulina. Es utilizado por la función Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (entrada de carbohidratos en Bolus Wizard)	Cantidad de carbohidratos introducida en el Bolus Wizard y utilizada para estimar un bolus.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (entrada de GS en Bolus Wizard [mg/dL o mmol/L])	Lectura de la glucosa en sangre introducida en el Bolus Wizard y utilizada para estimar un bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (estimación para corrección con Bolus Wizard [U])	Unidades del bolus de insulina que hay que administrar para corregir el nivel de glucosa en sangre, calculadas por medio del Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (estimación para la comida con Bolus Wizard [U])	Unidades estimadas del bolus de insulina que hay que administrar para cubrir la cantidad prevista de ingesta de carbohidratos, calculadas por medio de la función Bolus Wizard.

Encabezado de la columna	Definición
BWZ Active Insulin (U) (insulina activa con Bolus Wizard [U])	Cantidad de insulina activa que se calcula que quedará en el cuerpo de administraciones previas de bolus de insulina al determinar la cantidad de bolus estimada con la función Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (GS para calibración del sensor [mg/dL o mmol/L])	Valor de GS utilizado para calibrar el sensor, en mg/dL o mmol/L.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (glucosa del sensor [mg/dL o mmol/L])	Valor de glucosa del sensor.
ISIG value (valor ISIG)	Señales de entrada (ISIG), leídas por el sensor, medidas en nanoamperios (nA).

Más información sobre los archivos CSV exportados por CareLink Pro

El título mostrado en la parte superior del archivo CSV incluye la siguiente información:

- nombre del paciente
- lista de dispositivos seleccionados y sus números de serie
- intervalo de fechas seleccionado

Cada bloque de columnas tiene un título que incluye la siguiente información:

- nombre del dispositivo al que corresponde el bloque de datos
- número de serie de ese dispositivo

Si los datos no aparecen tal como se prevé

Existen diferentes factores que pueden provocar que los datos del archivo CSV se presenten de manera distinta a la esperada.

- Los cambios en la fecha o la hora del dispositivo pueden modificar la secuencia o hacer que los registros queden fuera del intervalo de fechas seleccionado para mostrar.
- Si existe un vacío grande entre las lecturas del dispositivo, es posible que los datos de dicho dispositivo se presenten en varios bloques.

Glosario

A1C - Hemoglobina glucosilada.

Advertencia de reservorio bajo - Aviso programable que le informa con una alerta cuando queda un número especificado de unidades en el reservorio o cuando resta una cantidad de tiempo específica para que el reservorio quede vacío.

Área bajo la curva (AUC) - Indica la cantidad de las desviaciones superiores e inferiores según valores predefinidos. Los datos de desviaciones indican la frecuencia de valores altos y bajos. El AUC indica la magnitud de los eventos al mostrar el grado y la duración de la desviación.

Aviso de calibración - La bomba emitirá una alarma "Medir GS a HH:MM" automáticamente cada 12 horas, indicando que el valor de calibración actual ya no es válido. El valor del aviso de calibración es el tiempo de antelación antes de que el valor de calibración actual caduque con que el usuario desea que se le recuerde la calibración. Por ejemplo, si la opción de aviso de calibración está configurada en 2 horas, la alarma "Medir GS a HH:MM" se activará 2 horas antes de que se necesite la calibración.

Basal temporal (basal temp) - Insulina basal temporal única con una cantidad y una duración específicas. Se utiliza para apoyar las necesidades de insulina durante actividades o situaciones especiales que no forman parte de la rutina diaria normal.

Bolus corrector - Cantidad de insulina necesaria para devolver un nivel alto de glucosa en sangre a un valor dentro del intervalo del objetivo de glucosa en sangre.

Bolus de comida - Dosis de insulina administrada para cubrir la elevación esperada de la glucosa en sangre que se produce después de una comida.

Bolus de insulina - Dosis de insulina administrada para cubrir una elevación esperada de la glucosa en sangre (como la elevación que tiene lugar después de una comida o un tentempié) o para reducir un nivel alto de glucosa en sangre hasta el intervalo del objetivo de glucosa en sangre.

Bolus Dual Wave® (bolus dual) - Combinación de un bolus normal que se administra inmediatamente, seguido de un bolus de onda cuadrada. La parte de onda cuadrada se administra de manera uniforme durante cierto período de tiempo.

Bolus Express - Método de administración de cualquier tipo de bolus mediante el botón Bolus Express de la bomba.

Bolus manual - Elemento opcional disponible en el BOLUS MENU (Menú Bolus) cuando la función Bolus Wizard está activado. Método de programación de un bolus sin la función Bolus Wizard.

Bolus máximo - Cantidad máxima de bolus de insulina que la bomba administrará de una sola vez. (Definido por el usuario).

Bolus normal - Administración inmediata de una cantidad de unidades de insulina específica.

Bolus Square Wave® (bolus cuadrado) - Bolus administrado de manera uniforme durante un período de tiempo especificado (entre 30 minutos y 8 horas).

CareLink® Personal - Servicio en línea que permite administrar los datos de diabetes a través de Internet.

CH - Carbohidratos.

ComLink - Dispositivo transceptor de radiofrecuencia (RF) que se utiliza para descargar los datos de las bombas Paradigm en el ordenador.

Com-Station - Dispositivo que se utiliza para descargar los datos de la bomba MiniMed 508 y de medidores de otros fabricantes en el ordenador.

Concentración de insulina - Concentración o tipo de insulina que el médico ha recetado al usuario. Afecta a la velocidad con la que la bomba administra la insulina. Si cambia la concentración de insulina del usuario, deben volver a programarse los patrones basales y los índices basal máximo y de bolus.

Easy Bolus™ - Método de infusión para un bolus normal utilizando el botón Easy Bolus de la bomba.

Equipo de infusión - Aparato utilizado para insertar y fijar una cánula bajo la piel y transportar la insulina hasta el punto de inserción a través de un tubo desde la bomba.

Factor de bolus corrector - Cuánto rebajarán 1,0 unidades de insulina el nivel de glucosa en sangre. Este factor se utiliza para calcular la cantidad del bolus corrector cuando la glucosa en sangre está alta. $(\text{Nivel GS}) - (\text{Objetivo GS}) = X. X \div (\text{factor del bolus corrector}) = \text{cantidad del bolus corrector}$

Función Patrones - Función ampliada de la bomba que le permite programar basales opcionales (Patrón A, Patrón B) que apoyan actividades que no forman parte de su rutina diaria pero que son habituales en su estilo de vida. Tales actividades podrían ser la práctica de un deporte una vez por semana, un cambio en sus hábitos de sueño durante el fin de semana o cambios hormonales durante el ciclo menstrual.

Glucosa alta - La bomba generará una alarma si el sensor indica que el valor de glucosa del sensor es igual o superior a este valor. Tiene la opción de activar o desactivar esta función.

Glucosa baja - La bomba generará una alarma si el sensor indica que el valor de glucosa del sensor es igual o inferior a este valor. Tiene la opción de activar o desactivar esta función.

GS - Abreviación de glucosa en sangre

HbA1c - Hemoglobina glucosilada.

Hiperglucemia - Elevación de la glucosa en sangre detectada al controlar los niveles de glucosa en sangre, con o sin alguno de los siguientes síntomas o todos ellos: náuseas, vómitos, visión borrosa, cefalea, molestias gástricas, micción frecuente de grandes cantidades de orina y letargo.

Hipoglucemia - Disminución de la glucosa en sangre detectada al controlar los niveles de glucosa en sangre, con o sin alguno de los siguientes síntomas o todos ellos: hambre excesiva, agitación o temblores, sudoración, visión borrosa, mareo, cefalea, lenguaje farfullante, cambios súbitos del estado de ánimo o cambios de la personalidad.

ID transm - Número de serie del transmisor que se está utilizando actualmente.

Incremento de insulina - Medición de insulina que puede ajustar y utilizar para la administración de un Easy Bolus.

Índice basal - Ajuste de la bomba que proporciona una infusión continua de insulina para mantener el nivel de glucosa en sangre estable entre las comidas y durante la noche. La insulina basal reproduce la liberación de insulina pancreática, que cubre todas las necesidades de insulina no relacionadas con las comidas.

Insulina basal - Infusión continua por horas de insulina administrada automáticamente por una bomba de insulina según perfiles preprogramados e índices personalizados definidos en la bomba. La bomba administra una infusión diaria de insulina que generalmente cubre las necesidades "basales" de insulina durante los períodos de ayuno (por ejemplo, por la noche y entre comidas).

Insulina basal máxima - Cantidad máxima de insulina basal que la bomba administrará de una sola vez. (Definido por el usuario).

ISIG - Valores del sensor que indican si los componentes electrónicos del transmisor de un sistema realizado con un sensor funcionan correctamente. Si el valor del parámetro ISIG es inferior a 24,00

nA o superior a 29,00 nA, solicite asistencia técnica sobre el producto. Es posible que sea necesario sustituir el transmisor.

Medidor - Dispositivo médico para determinar la concentración aproximada de glucosa en la sangre. Se coloca una pequeña gota de sangre en una tira de análisis desechable, que el medidor lee y utiliza para calcular el nivel de glucosa en sangre. A continuación, el medidor muestra el nivel en mg/dL o mmol/L.

Opción del medidor - Función que permite que la bomba reciba lecturas de glucosa procedentes de un medidor de glucemia vinculado.

Parte cuadrada - (Cuad) La segunda parte de un bolus dual. La parte cuadrada se administra de manera uniforme durante un período de tiempo después de la parte AHORA.

Patrón estándar - El patrón basal normal que soporta su actividad diaria normal. Cuando la función Patrones está desactivada, la bomba utiliza su patrón estándar (basal).

Patrones basales - El usuario puede programar un máximo de tres patrones de índice basal diferentes en la bomba para la administración de insulina basal: Estándar, Patrón A y Patrón B. Para cada patrón existe la opción de configurar un máximo de 48 índices basales.

Perfil basal - Índice basal con una hora inicial y final. El usuario puede programar varios perfiles diferentes en la bomba, cada uno con un índice basal diferente, durante un período de 24 horas para conseguir un mejor control de la glucosa.

Porcentaje de diferencia absoluta media (%DAM) - Representa el nivel de precisión de la calibración del sensor con respecto a las lecturas del medidor de glucosa en sangre. Cuanto menor sea este número, mayor será la precisión de la calibración. El %DAM se calcula tomando la diferencia entre pares próximos de lecturas de glucosa del sensor y del medidor de glucosa en sangre, dividiéndola por la lectura del medidor de glucosa en sangre y después calculando el promedio de todos los pares.

Prueba de A1C - Prueba de hemoglobina A1C que se utiliza para interpretar el nivel de glucosa en sangre durante un período de tiempo.

Prueba de cuerpos cetónicos - Los cuerpos cetónicos son productos de desecho que se generan cuando el organismo se ve obligado a quemar grasas corporales en lugar de glucosa para obtener energía. Puede ser un signo de falta de insulina en el organismo. La prueba de cuerpos cetónicos mide la cantidad de cuerpos cetónicos concentrados en la sangre o la orina.

Prueba de HbA1c - Prueba de hemoglobina A1C que se utiliza para interpretar el control de la glucosa en sangre o la media de los niveles durante un período de tiempo de 2 a 3 meses.

Ratio de CH (ratio de carbohidratos) - La cantidad de carbohidratos cubiertos por una unidad de insulina. (Véase también Ratio de raciones).

Ratio de raciones - Cantidad de insulina necesaria para cubrir una (1) ración de carbohidratos. (Véase también Ratio de CH).

RF - Radiofrecuencia (RF).

Sensibilidad a la insulina - Cantidad de mg/dL (o mmol/L) en que se reduce el nivel de glucosa en sangre (GS) por unidad de insulina. (Datos de la función Bolus Wizard).

Sonido de bolus - La bomba puede programarse para que el usuario oiga un pitido cuando seleccione una cantidad de bolus de insulina (0,5 ó 1,0 unidades) para administrar. Es útil para situaciones en las que resulte difícil ver los botones de la bomba.

Suspender - Función de la bomba que detiene todas las administraciones de insulina. Se cancela toda administración de bolus y/o cebado en curso. La administración basal queda en pausa hasta su reanudación.

Temp - Temporal.

Transferencia - Proceso de envío de datos de la bomba o medidor al programa CareLink® Personal.

Unidades de carbohidratos - La entrada de una comida cuando se utiliza la función Bolus Wizard. Se introduce en gramos (de carbohidratos) o raciones.

Vincular

- (1) Activar y configurar la opción del medidor que permite que la bomba reciba lecturas de GS desde un medidor que se comunica con la bomba.
- (2) También se utiliza en este programa para hacer referencia a los vínculos de hipertexto. Cuando se hace clic en ellos, los vínculos de hipertexto llevan a otro lugar del programa o a otro sitio web.

Índice

A

Abrir
 área de trabajo Reports (Informes) 40
abrir el programa CareLink Pro 9
 iniciar sesión 9
 introducir la contraseña 9
acerca de los informes 46
 Adherence Report (Informe de cumplimiento) 47
 Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) 48
 Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo) 48
 Logbook Report (Informe Libro de registro) 48
 Sensor & and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor) 47
activar dispositivos 35
actualizaciones del programa 50
actualizar el programa 50
Adherence Report (Informe de cumplimiento)
 acerca de 47
adición de un paciente 22
advertencias 6
almacenar un dispositivo de un paciente en el programa 35
 activar 35
 desactivar 35
añadir una bomba al programa 30
añadir un dispositivo al programa 30
añadir un dispositivo del paciente al sistema
 bombas 30
 Medidores 32
 monitor Guardian 30
añadir un medidor al programa 32
 nombres de medidores equivalentes que pueden elegirse 4
añadir un monitor Guardian al programa 30
apertura de perfiles de paciente 11
Archivos CSV
 exportar datos de dispositivos en 48

área de trabajo devices (dispositivos)
 almacenar dispositivos 35
 activar 35
 desactivar 35
añadir dispositivos 30, 32
 bombas 30
 Medidores 32
 monitor Guardian 30
borrar dispositivos 36
obtener datos de dispositivos 36
áreas de trabajo 9

B

barra de herramientas para CareLink Pro
 botones 10
barra de navegación
 áreas de trabajo 9
base de datos
 hacer una copia de seguridad 52
 restaurar con una copia de seguridad 52
Bayer Ascensia® DEX®
 dispositivos equivalentes 4
Bayer Ascensia ELITE™ XL
 dispositivos equivalentes 4
bombas
 activar 35
 añadir al programa 30
 compatibles 3
 comunicación con el ordenador 37, 42
 instrucciones 37, 42
 conectar al ordenador 26, 27, 28
 componentes opcionales, ComLink 28
 conexiones al ordenador, en serie 27
 conexiones al ordenador, USB 27
 ejemplo 27
 desactivar 35
 obtener datos 36
 solicitar 5
 Suprimir 36
bombas compatibles 2
bombas de insulina compatibles 2, 3
bombas de insulina compatibles con el programa CareLink Pro 3

borrar un dispositivo de un paciente del programa 36
botones de la barra de herramientas 10

C

cable de comunicación de datos 4
cable de comunicación de datos compatible 5
cable de comunicación de datos del medidor compatible 4, 5
cable del medidor 4
cables para conectar dispositivos al ordenador
 en serie 27
 USB 27
características de seguridad del programa CareLink Pro 2
características del programa CareLink Pro 1
 seguridad 2
características principales del programa CareLink Pro 1
CareLink Personal
 conexión a una cuenta 23, 24
 cuenta existente 23
 invitación por correo electrónico 24
 obtener datos 24
cierre de perfiles de paciente 12
ComLink 4, 28
cómo crear informes 40
 abrir el área de trabajo Reports (Informes) 40
 comprobar la configuración de los informes 43
 comprobar los datos de los dispositivos 42
 crear su propio informe 48
 guardar 46
 imprimir 46
 mostrar una vista previa 46
 obtener nuevos datos de los dispositivos 42
 seleccionar dispositivos 41
 seleccionar el período del informe 40
 seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión 45
cómo utilizar esta guía del usuario 5
comprobar
 datos de los dispositivos para informes 42
comprobar la configuración de los informes 43
Com-Station 4
conectar dispositivos al ordenador 26
 cables 27
 componentes opcionales 28
 ComLink 28
 conexiones del ordenador 27
 en serie 27
 USB 27
 descripción general 27
 opciones de medidores 26

conexión a cuentas del programa CareLink Personal 23
 cuenta existente 23
 invitación por correo electrónico 24
 obtener datos 24
conexiones del hardware 26
 cables 27
 componentes opcionales 28
 ComLink 28
 conexiones del ordenador 27
 en serie 27
 USB 27
 descripción general 27
 opciones de medidores 26
 USB 27
conexiones en serie 27
Conexiones USB 27
configuración
 comprobar para informes 43
Configuración de informes
 comprobar 43
contraindicaciones 6
creación de perfiles de pacientes 22
cuenta existente de CareLink Personal
 conexión 23

D

Daily Detail Report (Informe de detalles diarios)
 acerca de 48
datos de dispositivos
 conexión al programa CareLink Personal 23, 24
 cuenta existente 23
 invitación por correo electrónico 24
 obtener datos del programa CareLink Personal 24
 obtener del dispositivo de un paciente 36
datos de dispositivos en línea
 conexión al programa CareLink Personal 23, 24
 cuenta existente 23
 invitación por correo electrónico 24
 obtener datos 24
desactivar dispositivos 35
descargar actualizaciones del programa 50
descripción de los informes 46
 Adherence Report (Informe de cumplimiento) 47
 Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) 48
 Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo) 48
 Logbook Report (Informe Libro de registro) 48
 Sensor & and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor) 47

- Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo) acerca de 48
- dispositivos
 - activar 35
 - almacenar en el programa 35
 - activar 35
 - desactivar 35
 - añadir al programa 30, 32
 - bombas 30
 - Medidores 32
 - monitor Guardian 30
 - borrar del programa 36
 - compatibles 2, 3, 4, 5
 - bombas de insulina 3
 - Cable de comunicación de datos del medidor 4, 5
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - medidores de glucosa 3
 - compatibles con el programa CareLink Pro 2
 - comprobar los datos para informes 42
 - conectar al ordenador 26, 27, 28
 - componentes opcionales, ComLink 28
 - conexiones al ordenador, en serie 27
 - descripción general 27
 - desactivar 35
 - exportar datos 48
 - obtener datos 36, 42
 - nuevos datos para informes 42
 - seleccionar para informes 41
 - solicitar 5
 - Suprimir 36
- Dispositivos compatibles 2
 - bombas de insulina 3
 - cable de comunicación del medidor 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - dispositivos de comunicación 4
 - medidores de glucosa 3, 5
 - dispositivos equivalentes 5
- dispositivos de comunicación compatibles 2
- dispositivos de comunicación compatibles con el programa CareLink Pro 4
- dispositivos equivalentes
 - nombres de medidores alternativos que pueden elegirse 4
- dispositivos opcionales para la comunicación con el ordenador 28
- documentos relacionados 2
- documentos relacionados con esta guía del usuario 2

E

- edición de perfiles de pacientes 22, 23
- exportar datos de dispositivos 48

F

- fechas de inclusión
 - seleccionar para informes 45
- función Guide Me (Guíame) 11

G

- Generar informes 46
 - guardar 46
 - imprimir 46
 - mostrar una vista previa 46
- guardar
 - informes 46
- guía del usuario
 - convenciones 5
 - documentos relacionados 2

H

- hacer una copia de seguridad de la base de datos 52

I

- Iconos 58
- imprimir
 - informes 46
- indicaciones de uso 6
- informes
 - acerca de 47, 48
 - Adherence Report (Informe de cumplimiento) 47
 - Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) 48
 - Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo) 48
 - Logbook Report (Informe Libro de registro) 48
 - Sensor & and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor) 47
 - Crear 40, 41, 42, 43, 45, 46
 - abrir el área de trabajo Reports (Informes) 40
 - comprobar configuración 43
 - comprobar los datos de los dispositivos 42
 - guardar 46
 - imprimir 46
 - mostrar una vista previa 46
 - obtener nuevos datos de los dispositivos 42
 - seleccionar dispositivos 41
 - seleccionar el período del informe 40
 - seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión 45
 - crear informes propios 48
 - descripción 46

- guardar 46
- imprimir 46
- mostrar una vista previa 46
- iniciar el programa 9
 - iniciar sesión 9
 - introducir la contraseña 9
- iniciar sesión
 - en el programa CareLink Pro 9
- interfaz del usuario
 - barra de herramientas 10
 - Guide Me (Guíame) 11
 - navegar 9
- invitación por correo electrónico para crear una cuenta del programa CareLink Personal 24

L

- Línea de asistencia, contacto 2
- Logbook Report (Informe Libro de registro) acerca de 48

M

- Medidores
 - activar 35
 - añadir al programa 32
 - compatibles 3
 - conectar al ordenador 26, 27, 28
 - componentes opcionales, ComLink 28
 - conexiones al ordenador, en serie 27
 - conexiones al ordenador, USB 27
 - desactivar 35
 - obtener datos 36
 - opciones para la comunicación con el ordenador 26
 - solicitar 5
 - Suprimir 36
- medidores compatibles 2
- medidores de glucosa compatibles 2
- medidores de glucosa compatibles con el programa CareLink Pro 3
- monitor Guardian
 - añadir al programa 30
- Monitores Guardian
 - desactivar 35
- mostrar una vista previa informes 46

N

- navegar
 - áreas de trabajo 9
- navegar por la interfaz gráfica del usuario del programa CareLink Pro 9
- nombre del medidor
 - dispositivos equivalentes 5
- notificación de actualizaciones del programa 50

O

- obtener datos de dispositivos
 - conexión al programa CareLink Personal 23, 24
 - cuenta existente 23
 - invitación por correo electrónico 24
 - de CareLink Personal 24
 - nuevos datos para informes 42
- obtener los datos del dispositivo de un paciente 36

P

- pantalla Informes
 - descripción general 39
- Paradigm Link
 - solicitar 5
- password
 - introducir para el programa CareLink Pro 9
- PC
 - conectar dispositivos 27, 28
 - componentes opcionales, ComLink 28
 - conexiones al ordenador, en serie 27
 - conexiones al ordenador, USB 27
 - descripción general 27
 - conexión de dispositivos 26, 27
 - conexiones al ordenador, en serie 27
 - conexiones al ordenador, USB 27
- perfiles
 - Abrir 11
 - cerrar 12
 - Crear 22
 - Editar 22, 23
- perfiles de pacientes
 - Abrir 11
 - cerrar 12
 - Crear 22
 - Editar 22, 23
- período del informe
 - seleccionar 40
- preferencias
 - sistema 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - cofiguración, preferencias de los perfiles de pacientes, cómo cambiar el orden de los campos 16
 - configuración, preferencias de apertura de pacientes, elegir datos 17
 - configuración, preferencias de búsqueda de pacientes 16
 - configuración, preferencias de búsqueda de pacientes, cómo cambiar el orden de las columnas 17
 - configuración, preferencias de generación de informes, cómo cambiar el orden de las columnas 19
 - configuración, preferencias de los perfiles de pacientes 14

- configuración, preferencias de los perfiles de pacientes, cómo añadir un campo personalizado 15
- configuración, preferencias de los perfiles de pacientes, cómo elegir campos de datos 15
- configuración, preferencias generales 13
- configuración, preferencias para la generación de informes 17
- configuración, preferencias para la generación de informes, elección de datos 18
- configurar 13
- descripción 13
- preferencias de apertura de perfiles de pacientes
 - configurar 17
 - elegir datos 17
- preferencias de búsqueda de pacientes
 - configurar 17
 - cambiar el orden de las columnas 17
- preferencias de los perfiles de pacientes
 - configurar 14, 15, 16
 - añadir un campo personalizado 15
 - cambiar el orden de los campos 16
 - elegir campos de datos 15
- preferencias del sistema
 - configurar 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - preferencias de apertura de pacientes, elegir datos 17
 - preferencias de búsqueda de pacientes 16
 - preferencias de búsqueda de pacientes, cómo cambiar el orden de las columnas 17
 - preferencias de generación de informes, cómo cambiar el orden de las columnas 19
 - preferencias de los perfiles de pacientes 14
 - preferencias de los perfiles de pacientes, añadir un campo personalizado 15
 - preferencias de los perfiles de pacientes, cambiar el orden de los campos 16
 - preferencias de los perfiles de pacientes, cómo elegir campos de datos 15
 - preferencias generales 13
 - preferencias para la generación de informes 17
 - preferencias para la generación de informes, elección de datos 18
 - descripción 13
- preferencias generales
 - configurar 13

- preferencias globales del sistema
 - configurar 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - preferencias de apertura de pacientes, elegir datos 17
 - preferencias de búsqueda de pacientes 16
 - preferencias de búsqueda de pacientes, cómo cambiar el orden de las columnas 17
 - preferencias de generación de informes, cómo cambiar el orden de las columnas 19
 - preferencias de los perfiles de pacientes 14
 - preferencias de los perfiles de pacientes, añadir un campo personalizado 15
 - preferencias de los perfiles de pacientes, cambiar el orden de los campos 16
 - preferencias de los perfiles de pacientes, cómo elegir campos de datos 15
 - preferencias generales 13
 - preferencias para la generación de informes, elección de datos 18
 - descripción 13
- preferencias para la generación de informes
 - configurar 17, 18, 19
 - cambiar el orden de las columnas 19
 - elegir datos 18
- producto
 - descripción general 1
- productos de Medtronic MiniMed
 - solicitar 5

R

- Resolución de problemas 54
- restaurar la base de datos 52
- resumen del programa CareLink Pro 1

S

- seguridad 6
- Seguridad del usuario
 - advertencias 6
 - contraindicaciones 6
 - indicaciones de uso 6
- seleccionar
 - dispositivos para informes 41
 - período del informe 40
 - tipos de informes y fechas de inclusión 45
- Sensor & and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor)
 - acerca de 47
- Símbolos 58

solicitar

bombas 5

dispositivos 5

Medidores 5

Paradigm Link 5

productos de Medtronic MiniMed 5

T

tareas básicas de CareLink Pro 8

Tareas principales de CareLink Pro 8

tipos de informes

seleccionar para informes 45